



#5  
1 àé 2007

# РУССКИЙ КЛУБ

1 Á Û ÅÑÒÄÁÍÍÎ-ÖÖÄÎÆÅÑÒÄÁÍÍÎÄ ÈÇÄÄÍÈÄ

È Î Î Î Í È Ò Î È Ð  
Ñ Î Å Ñ Å Í Î Û É...



*От Внешторгбанка к ВТБ.  
Расширяя горизонты...*

Когда мы стремимся к намеченным  
целям, мы объединяем опыт, знания  
и силы, чтобы двигаться вперед  
и подняться на новую высоту.

9 банков в 8 странах СНГ и Европы.  
Одно имя — ВТБ.

8 (800) 200-77-99  
(звонок по России бесплатный)  
(495) 739-77-99 (московский номер)

 **Внешторгбанк**

ОАО Внешторгбанк. Генеральная лицензия Банка России №1000



Ó×ÐÀÄËÖÄËÛ È ÈÇÀÀÖÄËÛ  
Ì ÆÄÓÍÄÐÍÄÍÔÉ ÈÖËÛÖÖÍÎ-ÏÐÍÄÄÖÈÖÄËÛÑËËË  
ÑÎÇ «ÐÓÑÑËËË ÈËÓÁ»

ÐÓËÍÄÍÆÖÄËÛ ÏÐÍÆÖÄ  
ÍËËÍËË ÑÄÄÍÖËËË

ÄëääíÜé ääääëöîð  
Äëäëñàíäð Ñääëëíä

Ðäääëðëííäý éíëääëý:  
Ääðä Öäðäðäë, Äëä Äääáíöää,  
Ëííä Èöëøíäð, Äðñáí Äðáíýí,  
Íäëë Öçíäðçä, Äííäðä Ëäíääëë

Ööäíæíëë-æçäéíäð  
Èöäëëëë Èëíëäíë

Öäðíë=äñëëë ääääëöîð  
Ääää Ääöëääçä

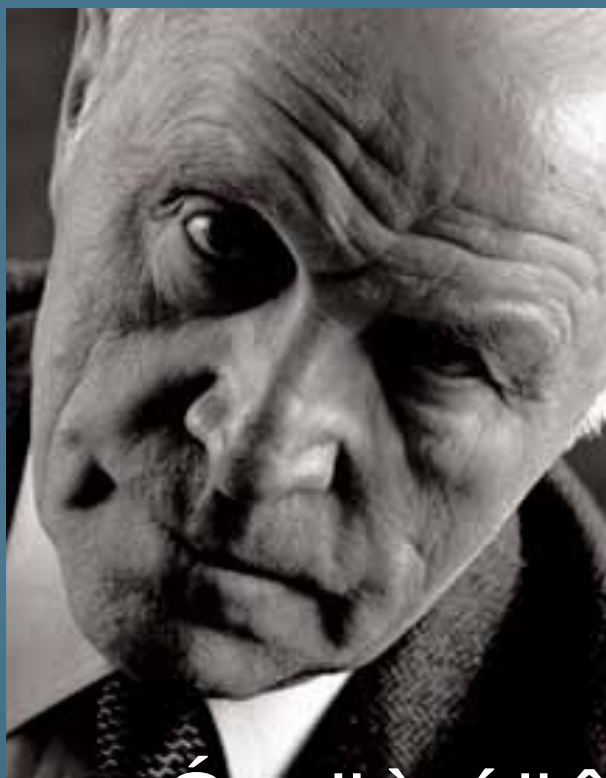
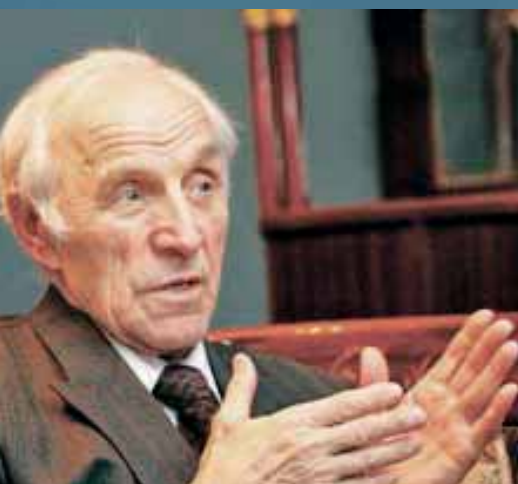
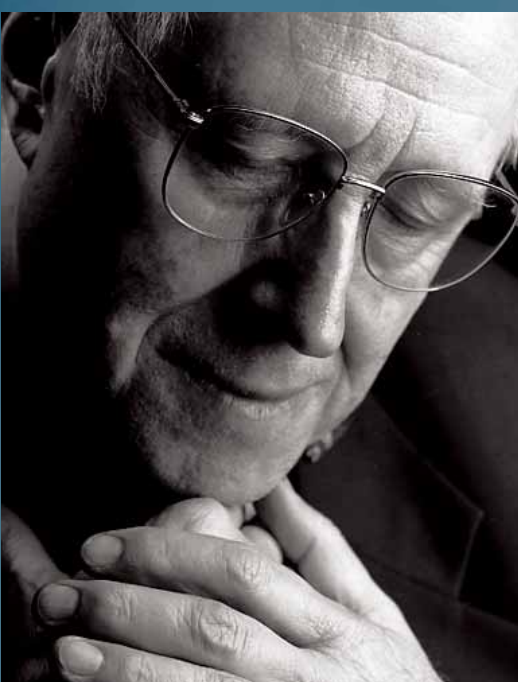
Äííä-äöíäý ííäáíðíäëä  
Äääää Ýëäëëäçä-íä+äääðëäíë,  
Äëäíä Ääíýä

#5<sup>(20)</sup>  
Ì äë 2007

Ääðñ ääääëöëë:  
Äðöçëý 0105, Öäëëëñë, Ïð. Ðóñöäääëë, 2;  
òäë./öäëñ: (995 32) 93-43-36  
E-mail: rusculture@mail.ru  
[www.russianclub.ge](http://www.russianclub.ge)

## ÑÎÄÄÐÆÀÍÈÄ

|                    |                                                                |    |
|--------------------|----------------------------------------------------------------|----|
| ÌÈÐ ÐÓÑÑËËÍÎ ÑËÍÄÄ | «ÄÎÇÐÈ ÍÄ ÄÐÄÄÍÈ ÄÐÄÍÄÍÄ»                                      | 5  |
| ËÄÄÄÍÄÄÐÍÔÉ        | ÝÒÍ ÄÔË ÍÄÑÒÍÐ ÛËË ÐÓÑÑËËË ×ÄËÍÄË                              | 10 |
| ØËÄËÖ ÏÐÍØËÍÄÍ     | ÄÄËÍÛÍÍÑËËË ÏÍÄÄÐÍË                                            | 12 |
| ÏÐÍÛÄÍÈÄ           | ÖÄÐÄËÖÄÐ ×ÄÍËËÍËË                                              | 15 |
| ÈÇ ÍÄÐÄÛÖ ÖÑÒ      | «Ì ÍÄ ÑÍËÖÑÐ ÖËËÖÄ ÄÄÐÍÄÄ»                                     | 16 |
| Î,ÑÎÍÐ!            | ÑÎ ÛÑË ÄÑÄË ÄÄÍÆËÇÍË                                           | 20 |
| ËËÍËËÖÁ            | “ÍÄÐÄÄÆÄÍÄ ÍÄÍËËËË ÌÈÐ<br>ÖÄÍÖÄÇËË”                            | 24 |
| ÄÄËÄÖÍÄÍ           | ÄÐÄÄÍ, ÍËÍÄ!                                                   | 28 |
| ËÄÍÖÄ ÍÄÍÐË        | «ÍÖÑÒÛ ÖÄÄÄ ÑÍËÖÑÐ ÄÍÐÍÄ ÍËË, ÄÍÄ<br>– ÄÐÖÇË ÍÄÆÍÄÐ...»        | 30 |
| ÍÎÑÖÄËËË           | «ÄÐÖÇË ÐËÐÄË ÐÄÄÄÍ, ÄËÖÄÍËË È<br>ÍÄÆÍË»                        | 34 |
| ÑÄÍÄËÍÔË ÄËÛÄÍ     | ÍÄÍÄÆËÇÍË È ÍÄÍÄÄÍË                                            | 36 |
| ÑÖËËËÆËÇÍË         | «ÄÛÖÛ ÖÄËËËÑÖÄÍ, ÇÍÄËÖÄ, ÝÒÍ ×ÄÑÒÛ»                            | 38 |
| ÍÐÄÇÄÍÖÖË          | ÌÍÆÍË È ÖÍÐÄÄËËÛ È ÍÖËËÖÖÄË?                                   | 40 |
| ÇÍÄË ÍÄØËÖ!        | «ÑÍË ÌÍÍÆÍË ÐÄÄÍÖÛ ÄËÐÄÍËÄÍ!»                                  | 42 |
| ÖÄÑÖËÄÄËË          | ÇÄÐÄË ÐÄÄË È ÄÖÖÍÄÍÎÑË                                         | 44 |
| ËËÖÄÐÄÖÍÐË         | «ÍÍÝÇË ÄÑÐ ÖÑËËËËÇÄÍÛ»                                         | 46 |
| ÄËÄËÍÄ ÑÍÄÑÖÄÐÍ    | «ÌÛÍ×ÄÍÛ ÖÍÐÍØÍÆËÄÍ, ÑÍÄÑÇÄÝÒÍ<br>ÍÄÑÖÐÄØÍÍÑÖÄÄÑÖÐÍÆÄÑÍÐÍÑËÖÑ» | 49 |
| ÝËÍÍËËË            | ÍÐËËÄØÄÍÄ ÍÄÑÄÖËÐÑÖÍÐÍÖ                                        | 54 |



Ó ø è à ý ï î ã à ...

# «Âîççðè íà äðããîëè äðããîíàíà»

Ðíáñíé, íàðíáíóé, ðíàëíà, ðíáíý... Áíò áããü èà-  
 éíé ìíííóé íáúéé éíðãíü ó ýòèò ðòííèèò ñèíà! Ìíí-  
 íóé çàéíæãííóé á íããí íáúããéíýð ùãé ñèéíé, ñòðãí-  
 èãíèãí íã ííòãðýü ÷óãñòãã ñãíüè äãéííé, èðíáííãí  
 ðíãñòãã ÷ãéíããèà ñ ÷ãéíããéí, íàðíãã ñ íàðíãí.  
 È ñíãñãí íã ñèò-ãéíí áííòí-íóã, þãéíóã, çãíããíóã  
 ñèããýííèèà íàðíãí, áíãíðýüèã íà ñãíèò, íí áééçèèò  
 äðóã äðóãò ýçóèèò, íàçóããþò ðíãñòããííóí, ðíáíóí  
 èçãðããíà íáúããéíýãèè èò ðòííèèè ýçóè. Áããü ñèí-  
 æèèñý ýòíò ýçóè á VII-VIII áãèèò í.ý. èãé ðàç íà áàçã  
 ì ííãèò æèèèèòíà äãéííãí áí ðíé ííðó ðãñèããýííèí-  
 ãí (íáúãñèããýííèíãí) ýçóèè.

Á ðýãèèóã áíãéíó èííóðáíéé, áííããããèèò íà  
 áíèð ðòííèíé çãíèè, éíããã íðããíè Áàðýý óíè-ðíæ-  
 èèñü áã äãéííòãí è ðàçðíçíãííóã ðòííèèà éíýãñòãã  
 ðãðýè ñãíþ íãçããèèííòó, «ããñíçíãðãéíóí áí-  
 ðããéíèà ðòííèíãí äãéííòãã (íí í-ãíü ðí-ííó íí-  
 ðãããéíèèþ àèãããí èèà Á.Ñ. Èèðã-ããã) ñòãé äãéíóé íà  
 ãñãé ðãðèèòèèè ðòííèíé çãíèè ðòííèèè ýçóè, à ñí-  
 çíãðãéíóí – áñý ðòííèãý èèðãðãòðã».

Ðòííèèà èãíííèè, äðããíãéèèà íàí ýòèèè ðòííèíé  
 íèñüíãíííòè ÷ãðãç áãèà íàííèíèãþò áñãí ííèèè-  
 íèýí è íàí, ñíãðãíãíèèèà, í èñíòèè-ãñèí äãéíí-  
 ðãã ðòííèíé çãíèè è ðãí ñãíóí èãé áí íðèçóããþò íà  
 ííòãðýü ýòí áíðããðãã óæã á íãèè äãíó ÷óãñòãí íá-  
 ù ííòè ýçóèíà, èóèóóðó, áãðó.

Áíò íí-ãíó áãðó, ñãýçãííóã ñ èñíòèèè ðòííèíãí  
 ýçóèè, ñãýòí íí-èòãþòíý è íðãçãíóþòíý íà ðíèèí á  
 ðííèè, íí è á áííòããðòíòãò, èíãþòèè ñ íãþ íáúèã  
 ñèããýííèèà, ðíáíóã éíðíé.

Íóíãèíé 2007 áíã, íðíáíçãèèèãííóé Áíãíí ðòí-  
 ñèíãí ýçóèè, íòíã-ãí ñðãçó íãñèíèèèè è çíã-èòãéí-  
 ííè þãèèèè è èñíòèè-ãñèèè ñíãíòèè, ñòãðããèèè  
 ðãðþò ðóþ ðíèí á äãí ñòãííèèèè, ðàçãèèè è èèðãí-  
 èãíèè.

24 ìãý 827 áíãã, ð.ã. ðíáíí 1180 èãò íàçãã ðíãèèý  
 ñãýòíè ðããííãíííòèèííóé Èèðèèè (Èíííòãíòèí), éíòí-  
 ðóé áíãñòã ñí ñãíèí äðãòíí ìãðíãèè ñíçããé ñèã-  
 áýííèèèò íèñüíãíííòó.

Èèðèèè, Ó-èòãéí ñèíããííèèè (ãí íðèíýðý ñòèíó  
 – Èíííòãíòèí), è ñòãðèèè äðãò áãí ìãðíãéè íí íðèí-  
 ðíæãíèèè ñèããýíã, ðíãèèèèí á ìãèããíèè, á áíðíã



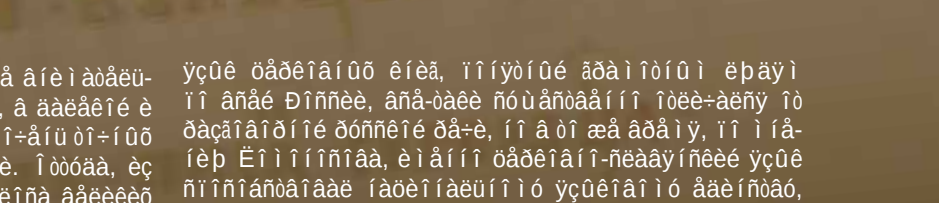


nẽi lõ niõeẽnẽi lõ niãi dõ. Aĩ ðaẽi n̄ – ĩçiã-ããõ «ĩã-  
ããeũi ĩã», ð.e. ããiãĩãeũn̄eẽã +õãĩeỹ ðãn̄ĩĩẽĩæ̃ãĩõ ã  
ẽĩẽãã ĩĩ ĩãããeỹĩ, ĩã-ẽĩaỹ n̄ ĩãn̄õẽ. Ĩn̄ẽã ĩĩããĩðiãã  
ẽĩẽãã ãĩẽãĩ ð̄ãĩẽẽãn̄ ã Ããnỹõẽĩĩẽ õãðẽãẽ ĩĩnẽĩã-

ñēīāī ēdāīēy, īīōīī  
 ēñ-āçēà è īīīāī ēāō  
 ñīōñōy īāīāōōēēāñū  
 ā ðēçīēōā īāñōāōñēīē  
 īōōāēīīē īāēāōū,  
 īōēōāā īāōō īāūōōā-  
 āīāāē āā ā Ñāīēō-īā-

oàìdòdò. È çààìkù kèààù éìéàé çàòàdòyèèkù íà oàéùò 80 éàì. Èèøù à 1806 àíàò « íkòòìíèòíàí Àààíààéèè» kèò-àéíí íáfààðòæéè à çèìíàì ààíðòà, à kíàéùíà Àèàòàðéù II. Èìííðàòòð Àèàèkàíàð ííààéèè tòùíà

Á yòlì àláo wèdèyá yáúáńoááíńńòú òlì à-áà 250  
 èàò nì áy áwòíàà à ńàà «Dínńéńéńé àdàì l'òèè.  
 Èì l'íńńíàà. Yòlò òdà àáíèàèwíńáí ó-áíńáí, ńyòá,  
 l'òńèèàáy, yáúáńoááíńáí àáyòáy yàèny íàńòyúáé  
 d'áòìdì íé d'òńńéńáí yçùèà, ńíðàáàèèàøáé íà l'íńáà  
 áíàú áíàðàá àáí ààèwíáéøáà d'áçàèèèà. ńíńáíwì l'á-  
 òńńì yçùéńáíé òáíðèè è ńàèèèèè Èì l'íńńíàà áúèà  
 áíðúáà çà ńíçàáíèè èèòàðàòòńíńáí yçùèà íà yáúáíà-  
 òéíáèwíé yçùéńáíé ńńíńáà. N'òàðíńèàáyíńèèè yçùè,







είναι άααάιόεϋ ε ΆΕΟΕΝ ίαόταγόνη άγαιί. ί ύ ί+άίύ  
+άηόί άηόόά+άεεήύ...

- Άόεάίόεε Άάεεάίάε+, ά εάε άύ ίίçíáείίεεεήύ η  
Έάαόίάύί?

- Ά ίάόάύε άαç ί ύ άηόόάόεεεήύ ά ΆΑΟ – ύ όάεάε  
άάί ά ηίάεόάεεά «ίάύάίά». ί ί çáíá+άόάεϋίί ηύάόάε  
ίεεά. Άεόάό όάε ίάόόίόάίόάίίί έάόάε ηάίάάί άάόίϋ,  
+όί ηόάçό ίόεάεάε ί ίά άίείάίεά. ί ίηεά ηίάεόάεϋ ί ύ  
άηόόάόεεεήύ, άίάηόά ίίόάείάεε, άύίεεε. Ν ύόίάί άά-  
+άόά ε ίά+άεάηύ ίάσά άόόάά. Άίεάάί άάί ηεάçάόύ, ύ  
έάόάε ίάίάεόρ όίεϋ ά άάάίόά έίίόάάάόάόεε, ε είάί-  
ίί ίίόίίό, +όί άί άεάάά ηόίϋε Έεόεεε. Άεϋ ίάίϋ άύεί  
ίάάίçί ίάείί ίόάάηόάεεόϋ έίίόάάάόάόερ άάç Έάαόίάά.  
ί ί όίάε ηίεά+εάάόϋ, ίάόίάεόϋ ίάύεε ϋçύε η έρ άύίε,  
ίόεεάηεάόϋ, ίίάάάόάεάόϋ. Έηόάόε άίάίόϋ, είάάά Έάαόί-  
άά εçάόάεε όόείάίάεόάεά ίάάίεçάόεε, ίάάηάάάόάεά ί  
ίεάίόίά άύε ύ. Έ, είίά+ίί, άάε άηά εόίίό, +όίάύ εçάόά-  
εε είάίίί Έεόεεεά Έάαόίάά. Έίάάά όάçάάεεάάείηύ άηά,  
είάάά ίάίίίϋόίί άύεί, εάε άεόϋ ε όάάίόάόϋ άάεϋόά, ί ί  
άçϋε άόάçάύ ίάάεάίεϋ ά ηάίε όόεε, +όίάύ ηίόόάίεόϋ  
ηάϋçε άάϋόάεάε όάάόάεϋίίε εόεϋόόό... Ν Νίάάόηεε ί  
Νίççίί ί ύ όάηίόίύάεεήύ έάάεί, ί ί εε+ίίϋ η όίηηεάε  
ίόίύάεήϋ ί+άίύ όϋάεί. Ά άεόίάά όάε ε ίά ίόίηόεήϋ. Ι  
όάε έρ άερ όόηηεά έηεόηηόάί, εόεϋόόό, έρ άάε, ίεεόά-  
άίόϋρ ύεό άεϋ ίάίϋ όόηηεάί +άείάάεά, όάεεό, εάε Έε-  
όεεε Έάαόίά. ύόί ίάίά εç ηάί ύό ηόόάσ ίύό ίόάόϋ, εί-  
όίόύά ί ύ έηίύόάεε çά ίίηεάάίάά άόάίϋ. Όόίάϋ όάεεά  
ερ άε, ε η ίείε όόίάεό +όί-όί άεάάίίά, +όί ηάϋçύάάεί  
ίάσέ ίάόίάύ άόόά η άόόάίί – ύόί εάηάάόηϋ εόεϋόόόϋ,  
όάάόόά. Ι άύόάάερ ίάόίί όόρ άίεϋ άηάάί όάάόάεϋίίάί  
ίάύάηόάά Άόόçεε, ίίόίίό +όί Έάαόίάά çάάηύ άηά έρ-  
άεεε, άίάίόάίόεεε. Άύόάάερ ηίάίεάçίίάάίεά άεϋ ίάη  
ί+άίύ όίάίίίό είεεάεεόάό Άίεϋόίάί άόάίάε+άηείάί  
όάάόόά είάίε Ά. Όίάηόίίίάίά.

- Έάαόίά άύε άάόόρ ύεί +άείάάείί?



Άεάά Έίόόεείάίεάçά ε Έεόεεε Έάαόίά

- Άεόάίεί άάόόρ ύεί +άείάάείί. ύόί άύε ίάηόίϋ-  
ύεε όόηηεε ίάάάίηεάάίύε +άείάάε. Όίόϋ ί ί ε έάόάε  
ίάόόεείύά όίεε, ίά άαç άίίείύάε ίάάç Έάίείά... Έίά-  
άά Έάαόίά ίόεάçάε ά Άόόçερ, ί ύ ίάϋçάόάεϋίί άçάεεε  
άί ίόόάό, ίίάίε ίάεεήύ ά Άεάάόε – άεϋ Έεόεεεά ϐ όϋ-  
άάε+ά ύόί άύε ίάϋçάόάεϋίύε όεόάε.

- Άύεε ό ίάάί ά Άόόçεε άύά εάεεά-ίεάόάϋ έρ άε ί ύά  
ί άηόά?

- ί ί έρ άεε ίίηεάάόϋ ά όάηόίόάίά «Άόόάάε»... ί ί

άύε +άείάάείί η ίάόίίίύί +όάηόάίί ϐ ίίόά. Ν άίό-  
άίηόϋρ ί ίάό ηεάçάόϋ, +όί Έάαόίά ίάίάεε ί ίεηίάσ ίύά  
όάηηεάçύ. Άηάάάά ίόίηεε: «Άεά, όάηηεάεε ύόό εηόίόερ  
άεϋ άόόάεό! Όύ όάε ίίόόϋηάρ ύά άίάίόεσϋ!» Έ ύ άίίάϋ  
ίίάόίόϋε όάά çίάείί όόρ Έεόεεεό ϐ όϋάάε+ό άάεέό...

ίά ίίηεάάίάί ίεάίόίά έίίόάάάόάόεε ϋ ηύάόάε ίά-  
ίάεόρ όίεϋ άόίί, +όίάύ ί ί ηόάεήϋ ίά ίίηόό ίόάάηάά-  
όάεϋ. Όάε εηάί Έάαόίά ίόείεόεεήϋ ηόάί, +όί ίάόάάάηό  
ηάίε ίίείίί ί+εϋ άόόάίίό +άείάάεό ε ηόάίάόηϋ ίί+άό-  
ίύί ίόάάηάάάόάεάί ηίççά. ί ί, εάε άίάίόεεε ίίόίί  
Άάόί Άάόηείάσάεεε ε Άάίόάεε ίάόάάεάσάεεε, «Άεάά  
άόίηηί άεηόάόηεε ίόίάάε ίεάίόί ε ίόίάίάε άηάό, ίίόί-  
ίό +όί άάείηόάάίύε +άείάάε, είόίόίίό ί ύ άάόεί, εί-  
όίόίάί η+εόάάί εηόείίύί εεάάόίί έίίόάάάόάόεε, ύόί  
Έεόεεε Έάαόίά». Έ ίάίϋ ίίάάάόάεεε άηά όάηίόάεεεε.  
Όάε +όί ίάη η Έεόεεείί ίά όίεϋεί άόόάάά ηάϋçύάάεε,  
ί ί ε ίάύάά άάεί.

- Έάεεά άάί όίεε άάί çáίίί ίεεεήύ άίεϋόά άηάάί?

- Ν ί ίάε όί+εε çόάίεϋ, ί ί çáíá+άόάεϋίί ηύάόάε ίά-  
ηείεϋεί ίάεόάηίύό όίεάε ά ηίάεόάεεϋό Όάίόόά ×όά-  
εάçά – ε ίόείάόό, ίάççεάάίόά ά ίίηόάίίάεά «Έίάάόηόάί  
ε έρ άίάϋ». Άάί άύάάρ ύάϋηϋ όάάίόά ά εείί – Έάάί ά  
«Άόάόϋϋό Έάόάίάçίάύό». ί ί ηύάόάε όάε ίάίάεάάίίί,  
ηίççάε ίάάç άεόάίεί όάάε+άηεεε.

- Άεάεϋ, +όί άύ εάε όάάεηήάό ίά ίίόάάίόάεε η ίεί...

- ίά όάάείηύ. ίάηϋόά όόε ίάçάά ϋ ίόάάείάεε Έάά-  
όίάό ηύάόάόϋ ά ίίάί ηίάεόάεεά, ί ί ηεάçάε, +όί άίό  
ίίçáίί έάόάόϋ, +όί ί ί όάά ίά ίίάεό... Ά ύ όίόάε η ίεί  
άάεάόϋ «ίέόίηίάίε». Έάαόίά ίάάείάεεε ίά ύόό όίεϋ  
άόόάίάί άεόάόά ΆΑΟ – Έα+άίεί. Άάηεάόϋ, ί ί ηύάόάάό  
çáíá+άόάεϋίί, ηίççάε άεϋ ύόίε όίεε... ί ίε ίεάάσέε  
είεεάάά Όάίόό ×όάεάçά – η+άηόεεάϋε +άείάάε, άάάϋ  
ί ί ίόίάάε ηάίόρ άίεϋόόρ, ί ί, ίίάεό άύόϋ, ε ηάίόρ  
όόόάίόρ +άηόϋ ηάίάε άεçίε η Έεόεεείί Έάαόίάύί. ίά  
çíáρ, εάε Όάίόόό ηάε+άη άόάάό άάç ίάάί. Ά ηάί ύά όόόά-  
ίύά άεϋ άόόçείηείάί όάάεηήάόά άίε Έεόεεε ϐ όϋάάε+  
ηόίάε άάί ίίάάάόάεάόϋ, ίίάάόεε ά ίάάί, ηάάεεε όάε, +όί  
άάηύ είεεάεεεά ίίάάόεε ά Όάίόόά. Όίόϋ, άηόάηόάάίίί,  
ά ίάάόόρ ί+άόάάϋ ά ύόίί «άείάάί» ηάί ×όάεάçά, ίί-  
όίίό +όί ί ί çáíá+άόάεϋίύε όάάεηήάό. ίάίάεί çááίόά,  
είόίόόρ όίάε ίόίϋάεϋόϋ Έεόεεεε, – όάάείά ϋάεάίεά ά  
άεçίε.

- Ά «ίέόίηίάίε» όάίάόϋ ίά ίίηόάάεόά?

- Νείάείί ηεάçάόϋ, άόϋά εε ύόί ηίηόίεόηϋ... ύόί άύεά  
είεεεάόεεά Έάαόίάά, ίόίϋάεάίεάάί ίόίίσάίεϋεί ί ίά.  
Όίόϋ ε Όάίόό άύε ά ύόίί çάείόάάηάάί. Άύεί όάσάίί,  
+όί ά ίά+άεά άόάόϋάάί ηάçίίά ύ ίίάάό ά ίεόάό, άόάάό  
όάηίόάάάεάίεά όίεάε, ά ίίόί çά ίίεόίόά-άάά ίάηϋόά  
ϋ άύόόόϋ ηίάεόάεεϋ. ί ίηί ίόόεί, άεçίϋ ίίεάάάό. Άά ε  
ηί çáίόίάϋάί ό ίάίϋ ίά ί+άίύ... Άηεε άύ ίάίϋ ηίόίηε-  
εε, εόάά άύ ϋ η όάίάίεϋηόάεά ίίάόάε ηί ηάίεί ηίάε-  
όάεεάί – ά ίάόεά, ίϋρ-Έίόε εεε ί ίηεάό, ίάάάόάόά, ύ  
άϋ, ίά çάάό ίύάάϋηύ, ηεάçάε: «Ά ί ίηεάό ε ίάάάόάόά!»  
ίίόίίό +όί ίάσέ όάάόάεϋίύά ε όάίό+άηεεά άçάείί-  
ίόίίσάίεϋ όάε άεόάίεε, άηόϋ όάείά άçάεί ίίίείάίεά,  
+όί ί ύ ίάάçάάεεί ύ... Ι ό+άίεε Άεάεηάϋ Άίεόόάάε+ά  
ίίίίάά, Άάίόάεϋ Άεάεηάίάόίάε+ά Όίάηόίίίάίάά, ίά-  
όεε Έίηεόίάίύ Έίάάάεϋ – έρ άάε, είόίόύά ίάάίί έρ-  
άεεε ί ίρ ηόόάίό, ί ίε ίάόίά, ίόίίηεεεήϋ ε ίάίό εάε ε  
όίάίίίό! Έάε ε Έεόεεε, ύ είόάόίάόείίάεεηό ά ηάίίί  
άϋηείί ηί ύηεά ύόίάί ηείάά. Έ ηίηάάίίί άεεççεε ί ίά  
όόηηεεε ίάόίά ε όόηηεάϋ εόεϋόόόά, ίάίεί εç εό+σέό  
ίόάάηόάάεόάεάε είόίόίε άύε Έεόεεε Έάαόίά.

ΈÍÍÁ ÁÁÇΕΔΆÍÍ ÍÁÁ



Îi îelây, +oi y nîaâðøàp +oi-oi nài ioáeñòâái-  
rîâ, y aňòâe è íáðàðeñý îî-âio-òî elâííî è Èâaðî-  
âò (îâ nîáeñoíâð çâââðæâðeñý îâ îâ-âeñîè-ùeð ñeçâð  
Øââðeîâ, ý, â îîñeââáiâe îâââæââ, «óðââðeñý» çâ











íàðèð äðóçáé, çàí à-àòäèü-íàý äááí-èà.

- Äðóçèý á íàòäðóðää ðèñòòíàíàèà äèý ààí?

- Õíààà íñòðíòà ðèñòòí-òàèý Äðóçèè áí í íà òàè íà íóóüàèñíü. Ýòí èàçàèíñü àíòàíòàáííü, ÷òí Ààðä-òèííè ííòíðííáíü á Àèäè-íàíäðí-íàñíèíè Èàäðä, ÷òí òòíèüèí èçààíòíüð á ðíííèè èðàáé - äðóçèíü. Ààü í ù æèèè á íáííè òðäíá, è íàí á áíèíáó íà ðèðíàèèí ðàç-èè-àòü è áóäàèýòü èðàáé íí íàðèííàèííòè - ýòòò íàð, ýòòò íà íàð. Õ íáíý íà Àäý áóèè äðóçýý è àðíýíá, è ðòííèèà, è èóðäü.

- Ñáé-àí í ù æèèè á ðàçíóð òðäíáð. Ààð è äàðè èáí ñááý íóóüàðò?

- Èííá-íí, äðóçèíáè. Õíòý ííý áí-÷ 15 èàð æèèè á Àäðíáèè. Í íàòäðóðää ò-èòüíý, çàèíí-èèà íàèííè-àäðòèðäð, ííòíí äðóáíè, ñáé-÷àí í íà äðä-ííèèòèàðð. Áí-èà áí òèð ííð íà-òàð, ÷òí èíàà-íèáóüü ääðíàíý á Õàèèèè - áíò òàáíó äðä-íí áóíòàè èàòäíðèè, è òíàà... Á ó òü íà ýòíáí íàð, ðíòý íí íáíæàðð Äðóçèð, ñáíèð ðíàíòàáííèíá, äðóçáé, òð-áííòüð ðèäçæàðð á Õàèèèè. Í íðè ýòíí òðàáóüàðð ððäíàðòèçí - à ÷òí ý á Äðóçèè áóáó äàèòü?

- Èòàè, äáà ðàçíóð òðäíá. Í í áó, íààðííá, íóó-üàðð ñááý è òáí, è äðóáè. È ààí, èííá-íí, ðí-àòíý ñáýçàòü òí, ÷òí ñáé-àí òàè ðàçóáèèíáí.

- ðàçóíáòíý. ß çàòüèàð è òáð è äðóáèð. Äèý íáíý íàð ðàçèè-èý íàæáó ááóíý ííèè áíðíàèè - òàí ý ðííáèèà 24 áíàà, çáàíñ 35. Õíàà, áí äðäíáíà Ñíðçà ý íà òðäííèèñíü ÷òí-òí äàèòü äèý ñáèèæáíèý - è òàè áíà áóèí ðíðíí, áíà áóèí áàèíí.

- À èàè áó áíííðèíýè ðàçàè?

- Á áíáó íàðòáíðèèè í ù, èàè è áíà, íà íòðíàèèè íò òàèäàèçíðà - áóíòòíèíý Ñàðäííà, Ñíá-àèà, èíòíðí-áí íèòðòü íáíæàè. Áí äðäíáíà Áíðàà-ààá áóè èàèí-òí ííáóáí, íáíèóá ýíáðèè, í ù áóíàèè, ÷òí áíà èàèí è áóíòðí èçíáíèòíý. Á íòíí 90-à áíáó, ýòè òæàíñ á Äðóçèè, íàðæàèèè çà àèèèèð, áííèíáí-íüá çáííèè ðíáíí è äðóçýý - èàè áó? Í íòðàð íàà áíàáí áóèí òí, ÷òí í ù íá ííèèàèè, ÷òí ðíèèòíàèò.

- Àà, èçàèèèè áíààà òðäðíá. Í ù çáàíñ áààèè í íà íáíòäèíí, ñíàèðàèè àèèçó ñ áàèèíá, òèè íà ðà-áíò ÷áðç íàðèèðòüð òèèòü, íóðýý í íà ííàè è äðí-íàððíííðòáí... È íè-äáí, èàçàèíñü, òàè è íááí.

- ß ýòí àèàèèà òíèèí íí òàèäàèçíðò. Í ù èàòäèè á 91-í áíáó, èíàà á áýðíííðò òæá áóèè áíáííá, íí áý-ðíäðíí ò áààèè ñíèàòü, íà çíàð áàæá - ðíííèèèèè èèè äðóçèíèè. Í ííè áóèè ñ áàòííàòáè, ó íáíý íà ðòèàð ááíá áàòäè, ýòí áóè èííáð. Ííòíí ý òæá íà-íèíèèè èàð íà ðèäçæàèà, çàèèèè è ñááá íàíó, èíà-àá íà áóèí òííèèíý, ýàèèèè-áíòàà, íí ííà áíà ðàáíí òáçæàèà á Õàèèèè. Í íè ííàðèè çèííè è íàí ðèñíüèè èèè áàòäè, ÷òíáó ííè ðíòü íáíýò òíàðèèñíü...

Лилия  
МИШУКОВА

## «СЕРЕНАДА»

БАЛЕТ БАЛАНЧИНА  
НА МУЗЫКУ ЧАЙКОВСКОГО

Миф о Петербурге



- Í íáíèèíí í ðíðèðò èíðíàðð. Áäðíáíý è «çáàíñ è ñáé-àí». Èàèý ííà äðóçèíèèý àèàííðà á íàòäðóðää ñááíáíý, èàè ððàíèçíááí?

- Èíàà ý òíèèí ðèèðàèà, á 70-à áíáó, àèàííðà òóáíòàííàèà ñàíà íí ñááá, áíòðä-àèèñí íà áóííáíí òðíáíá, èííàà òíòðàèàèèñí áíòðä-è áí Ááíðòà èòè-òòü. Í í ýòí áóèè ñíàáòíèíáí òðíáíý íàðíðèýòèý, ý èíè íà í-áíý èíòáðííàèèñí. Ñáé-àí ðàçèèáíó íàðæàè àèàííðü Ààðè Èàèààçá. Õ íááí íàðíííèè áíòðäííèè ííòáíòèè - áí áíáí, íà òíèèí á ñíòíèè ððàíèçàðèè. ß áíáíðð áíààà, ÷òí äðóçèí ððàíèçíáòü ííæàð òíèèí Áààðè. Ýòí - àèòü, òðàááí. Í-áíý áá-ýòäèííèè -áèíáèè, òèèíèèè, íòèðòüè. Á íà-àèà 90-ð á íèòáð òèííèèè áàæáíóð èç Áàðçèè, èí íááí áóèí ðíòü èòàà-òí ðèèèííóòíý, íàèèè íáíòí, ÷òíáó áàá-òí ñíàðòüíý, áíòðäèèòíý. Áààðè áíèáí áíàèèèñí è, íà-èíáð, ðííáèè íòèðòèè äðóçèíèíèè òàðèè. Àèàáááý áíó çááíèà òæá ððàíòàèèèðíááí, ñáé-àí òàí èáò áíòðäííèèà ðàáíó. Õàðèíáó áóèà ñíáíáí çàáðíðáíá, òàí ðàçíáíàèñí ñèèà. Áààðè íí íàòðä èèèàð, íí è íáúáàèèèè äðóçèíèèð àèàííðò.

- Ííýòí, ÷òí áó äðíàèòá á äðóçèíèèð àèàííðò. Í íèðíá òíáí, ó ááí áíòü è ñáíá áàèí?

- Àà, áíòü. Á Õàèèèè òóáíòàííàò òàèý ððàíèçà-èèý Äðóçèíèíáí ááíýííòà, ááí ððàííààòäèý Èíòý ×íèèàðèèè è Èý Áààðòèíí-íòðáíèèý. Ííè íáíý íàçíá-èèè èàè áó èð ððàíòàèèèè à íàòäðóðää, ííèèà -ááí ý ñíçàèà òíá «Äðóçèíèíá ááíýííòáí Ñáíè-íàòäðóðää». ß ðàçííèèà íííèèà òàíèèè òàòüð ááíýí, í ù ñíàèðáíý, òíòðàèèèè áíòðä-è, íáíòæàááí íèáí áóáóüèè íàðíðèýòèè. Í ù ðííáíèè èèè òàíàè-áíèèè áá-äðä äðóçèíèèè è ðòííèèè ííýòá, èíííèèèðíá, íà èíòíðòü áóíòòáèè ðòííèèè è äðóçè-íèèè èííèèèèè. Èíàà áóèí 100-èàèè Áàèáí-èíá, í ù òàèèè ðàçáííàèè áíà áíáíòá. Ýòí áàèèè íàð òíá,

- Nñae-añ ó í áy áñòù àùà íáíà í àeáíuèàý í á-òà. Á  
íèòáðá íà Áàñèèùáàñèí í ñòðíáà ñçààè óíèááðñèòòòà  
áñòù Òèòèèññèàý óèèòà, íí áà íàçàáíèà íà íáííé èà-

Âëàäèê è Õàòè Öăđăòăèè

ÂÂÐÀ ÖÂÐÀÒÂËÈ



Ææáíí Áæäðàðèííë

# Ñ Ì Û Ñ Ë Ã Ñ Ã É Ã Ñ Î Æ È Ç Í È

«Íáñíý – ñíñòááíáý ÷áñòù ìíáë æèçíë, íáíáëí ýòí ááëí íá ñòáëí ìíáë ìðíðáññëáë è ìðáðáíçëë íá òí íá èíáð», – áíáíðèð òí÷áðíóé ìðáçëááíð íáðèííáëííáí ìëëííëëñëíáí èííëðáðá Áðóçëë Ææáíí Áæäðàðèííë, à ý áñíííëíáð ñíáúðëý áíñííëëáðíáë áááííñòë. Áðóçëý ÷áñòáðáð ñáíð ááëëëóð áí÷ù – òýðëëðáðíóð ÷áííëííëó ìëðá òí ðáðíáðáí Ìííó Ááíðëíáðæáëëë. Á Óáëëëñ-ñëíí ìíáðííí òááððá çáó÷áð òíçáðáæáíëý è ìðëááðñ-ðáëý. Ñáíòí ìðëáíáëííí è áíá÷áðëýðíùëí áúëí áúñòóíëáíëá Ææáíí Áæäðàðèííë: ìðëíýá ìëëðíðíí òò áááóðáë ðáëëáííáí áá÷áðá Ìëíí Øóáëáçá, òí èç «ñáíáëííë» èíæë ìðëááðñòáíáë ÷áííëííëó òáñíáë, èíòíðáý áááíí ñòáëá æèçëðííë èáðòí÷ëíë ñëááííáí ðíáá Áæäðàðèííë-Áæäëðëðáëëë.

«ß òáë è áñíííëíáë òðá, èíòíðóë áúñòóíáë áíð á ýòíí ááëëëíëáíííí òááððá», – áíáíðèð ìíá Ææáíí Áæäðàðèííë-ìëááðëëë.

Óáë òíñëááóáí çá ááí ðáññëáçí ìííáúðëýð, òò èí-òíðóð íáñ ðáçááëýðò ááñýðëë èáð.

«Áúëí ýòí á 1938-ì á Óáëëëñë. Íá ñòáíá òíáðííáí ò÷áñòíëëë áñááðóçëííëíáí èííëóðñá áðóçëííëíáí òáíðáá. È ìíë òáðò ñòááë ìëð. Íí òðáæáá ÷áí ðáññëáçáðù íá ýòíí òáíð÷áñëíí ñíñòýçáíëë, íáëëðíá áóááð áñíííë-íáðù, èáë òáðò, íáëáááðáëù ðááëíáí òí èðáñíòá òáííðá, òëáçáëñý ñòááë òáíðíðá. Íí ó÷ëëñý á Óáëëëññëíë èíí-ñáðááðíðëë, èáë è ìáíá Èáðáááí ìáëííáëðáëëë, ñòó-ááíðëá òí èëáññò áíëáëá. Èñòáðë, òíá òáëá òíááá áíáñòá

ñ íáááæáíë Óáðááçá è ìáðë íáëáðëáçá, è òáíðááëá ñ òáííë á áíñáíáëá. Á òíòíí ý òíýáëëñý íá ñááð, è òíá òíòááëëá ñòáíó è áðòëñòë÷áñëóð èáðùáðò, áñáðáëí òíñ-áýòëá ñááý áíñíëðáíëð ááóð ñóííááë – ìáíý è Ááíðáëý, èíòíðóë íá áíñáíù èáð ìëááðá. Ñíáúðëý, ñ èíòíðóð ý íá÷áë ñáíë ðáññëáç, òòííñýñý è ááëáíëíë òíðá, èíááá ìíá áúëí áñááí íáñëíëùëí ìáñýóáá. Èðáë, òí÷áíó òíë ðíáëðáëù òëáçáëñý òò èáðùáðò òíáðííáí òááðá, òíòí-ðíë ìá÷áë ñ èíííáðááðíðñëëð çáíýðëë. Íí áúá áíëùðá òëðáíëëñý á ñáíáí ðáðáíëë, óñëùðáá èáñòíóë òòçúá òí ñááá èííííçëòíðá Áíëððëý Áðáëëðáëëë òíñëá èñ-òíëíáíëý òáñíë «Óðíóëë». Íí òáðáðááí èóðñá ó òòðá òðííáë áíëíñ. Íí áñá æá òíñòóíëë íá ðááíðó á òíáðíóë òááðð, òí òæá á áðóáíí èá÷áñòá – á ððóííó áðóçëííëëð òáíðáá, èíòíðíë ðóëíáíáëë Áááëá Áæááðëðáëëë.

Ýòí áúëí óæá òíñëá èííóáððá. Á òðíëñòíáëëë íá íáí òáëáëðáëííá ñíáúðëý. Íðóó áëý èñííëíáíëý íáý-çáðáëííáí òáíðá «Èáðòðëë» ððááíáëëáñ òáðííáððá. Íáðáðëëñý è èëííáëòðëñá Áëáëñáíáðá Óíëáçá, èíòí-ðáý òí íáëçááñòííë òðë÷éíá òðëáçáëáñ ñíñòááëòù áíó òáðò. Ìñòááëëáñ áúá íáíá èáíáëááðòá – Óáíáðá Õë-ðëðáëëë. Í÷áíù òííóëýðíáý á òí áðáíý, òíá òíëùëí ÷òí èñíííëëá ááðíë÷áñëóð ðíëù èðáñòùýíñëíë áááððëë, áíçáëááëáðáë íáðíáíá áíññóáíëá, á ðëëííá «Ááðë-éí» (1937) èëííðáæëññáðá Ñëëí Áíëëáçá.

Íðëðáë òðáð è èðáñááëðá è áíáíðèð: «Áúðó÷áë, Õá-íáðá» – «Íí ý íá óíáð òáíðáááðù!» – «Íðááíñòááù ýòí

Í á áóáá í ááááááá, +01 í á ááááá - 1938  
áá. í áá ááá ááááááá í ááááááá áá-  
ááááá áá-é, í á ááááá í ááááááá ááá ááá  
ááá ááááááááááá-áááááá. í í ááá í ááááá-

Επίσημο Ενημέρω Ομάς Εαυτών ε Άσπρ Ααδαοεϊρε. Ααοηάεϊρά. 1992 α.

Êîðîêü Êññàíèè Õóáí Êàðèññ è Äæáíí Áàãðàòèíè. Áàðñáèíà. 1992 á.



Äæàíî Áããðàèèîè è Õóáí Àíòîíèî Ñàìàðàí÷. Óáèèèèèè. 1998 á.

İ î ÷ à í ó ŷ î á ý ò ì ã ñ ĩ î ì í è è ? × ò í á û ñ è à ç à ò ù , è à è è à

Æsaáí nêaçæ ðò ðóéíáíæòæþ è íaðáí íò ðòðáá=ò Ëíñèðò ðòáðø, =òí èñííííèð íáñíþ íòðà – ááí èþáè= íóþ «Êáááæèááæñ èááèíá» (Nòðáíá òááòíá). Áaðíð íá= èçááñòáí, á óñèðøæ áá íòáò á Êóðàèñè, á èñííííííèè Áíæ Áañáçá, ñóíá íðíñèáæáíííáí áðóçéíñíáí áðòèñ= òá Áèáèý Áañáçá. Áíæ íáè, ñííðíáíæáý íáíèá èáðíé íá æòðáð. Íòò í=áíí íííðááèèáñí íáñíý. Ííñèá íðèáñ= ððíáèè íèðáèèá ×èðéíáðèèè íí áá íðáèðáñíí èñííí= íý. Æsaáí=í=èááøéé, ááñýòèèáðíéé, =áñòí ñííðíáíæ= ááè íòðá á ááñòðíèüí òð ííáçæàð. Nýòíé íáñíáè ñáýçáíá





# “ Ĭ àďàäæà í î â í à ĭ î ě í è ě ĭ è ğ ô à í ò à ç è â é ”



Νάσαέ Ĭ àďàäæà í î â

Âúââð ùèèñý èèĭĭĭôáĭâðèñò, ĭďĭçæè è ĭĭýò ðĭĭè-  
ĭĭ Âóýďðà ðĭâèñý à 1920 áĭâó à ðĭĭáĭúâ. Èĭôâďâĭĭ,  
÷òĭ à òĭĭ æâ áĭâó, â ýòĭ ĭ ĭďâèðâĭĭĭ ěðââ Èðæèè ðĭ-  
âèñý, è äðâĭé ââèèèèè èèĭâ ĭ âòĭâðâðèñò – Ôâââðèĭ  
Ôâèèèĭè. ĭ ĭè äðòæèèè âĭĭ æèçĭú. ĭ ââòĭòââ ĭââ çàðâ-  
ââòúâæè ĭâââ ĭâ æèçĭú ðèĭĭâĭèâĭ, à ĭĭçæâ âĭâĭòâ  
ĭĭçââââèè ðââââðú èèĭĭ. Âóýďðà ĭâĭèĭâè ĭôâĭâðèè  
è òæèĭ ðèèúĭâĭ Ôâèèèĭè, èâè «ðĭâĭðèèèý ĭðèâĭò-  
ðâ»(1979), “À ĭ âðèĭðâ”(1974), “È èĭðââèú ĭèúââò”(1983),  
“Äæĭâæâð è Ôðââ”(1986). ĭ ĭĭ ĭâĭèĭâè áĭèââ ĭòâ ĭòâ-  
ĭâðèââ è ĭĭððóáĭè-âè ĭ òæèĭè ðâæèĭĭâðâĭè, èâè ĭè-  
èâèâĭæâèĭ Áĭòĭĭèĭè (11 ðèèúĭ ĭâ), Ôðâĭ-âĭèĭ ðĭçè  
(7 ðèèúĭ ĭâ), ĭúâð ĭâĭèĭ ĭâçĭèèèè (1 ðèèúĭ), Ôâĭâĭðòĭ  
Áĭââèĭĭèĭĭ (6 ðèèúĭ ĭâ), äðâòúýĭè ĭâĭèĭ è Àèòòĭðèĭ  
Ôââèâĭè (6 ðèèúĭ ĭâ), Áĭâðââĭ ðâðèĭâĭèèĭ (2 ðèèúĭ â)  
è äð. Âóýďðà áúè æèèçèèĭ äðâĭĭ Áĭâðâý ðâðèĭâĭèĭ-  
âĭ è ĭâðââý ĭâðââæâĭĭââ, ĭĭĭĭââ è ĭĭâââðæèââè èð  
â ððóáĭĭâ äðâĭý. Èĭâĭĭĭ Âóýďðà ĭĭââè ðâðèĭâĭèĭĭ  
èââĭ ĭĭýòú “ĭ ĭĭòâèúâèĭ”(1983) è ĭâĭèĭâè âĭâĭòâ ĭ ðâ-  
æèĭĭâðĭĭ ĭôâĭâðèè è ðèèúĭò.

Â 1975 áĭâó à ĭ ĭĭèââ ĭâ ĭâæâóĭâðĭâĭĭĭ èèĭĭâĭ-  
ðèââèâ ĭĭ ĭĭçĭâèĭèèñý ĭ Èĭðĭé (Ýèâĭĭĭðĭé) ðâèĭ-  
èèĭè è ĭ ĭâðâĭâĭ âçæýââ âèĭâèñý à ââ ĭâðĭĭĭúâ  
âĭèðâúâ âèçà.

Ýòĭ èĭôâðâũĭ ĭ ðĭĭèĭĭ Âóýďðĭé è ââĭ ĭôĭðóáĭè Èĭ-  
ðĭé çâĭèĭâĭĭ âĭ äðâĭý èð ĭĭèââĭââĭ ĭðââúââĭèý à  
Ôâèèèñè. ĭâðâ ââĭâââ èĭĭâââ ĭðâðúââèâĭũ, ò. è. ĭĭĭ-  
âèĭ ðĭðâèĭũ òâèââòú èèâĭĭèâ ĭèðĭâĭâĭ èèĭĭ è èè-  
ĭĭ ĭĭçâĭðĭââòũĭ ĭ ĭèĭ. ĭ ĭĭ-âĭũ âĭââðé è ĭòçúâ-è-  
âúè -âèĭââè è âĭââââ ĭòâðââòũĭ ĭââèâòú áĭèũðâ âèý

αδράσει, «Αί» αέγυ νάαγ. Ιάκωνύπυεε νίτσεααδσεύ ε, εαε αάι  
 ιαυάααπρ, Αόεεαί εααε εαε-οί νεααε: «Ιαίαααύ γ ιδ-  
 ρίαρ νάαγ αδρσείι».

- Α ιίνεααίαα ααγυεεαδσεά «ααίι αίαίδγρ ι εδρσεήα  
 ααδρτρεήαί εείι. Α «αί, ιί-ααδαιό, αεααίγ ιδ-ε-  
 ια?»

- Υοί εααε ιαύγνιέου. Εδρσεή αυααί ιδαααα αααί  
 οντάρ, ααεεαί αιαδρεαίρεήαί εείι. Α ιεο ενίτευ-  
 ροαήγ οεουδανταδαιαίγ οαίρεα, «οί ιδρεαεααα  
 ιίεαδ. Αααύ α εείιδααδδ οίρεα α ινίαίι ιίε-  
 ααε. Αίεααί ααί ααεου, «οί ε ιο γρεο οεευ ια «οααο-  
 ααήγ ιίδαααεαίγ οααεήα. Α ιίνεααίεα αίαυ οαεε  
 ιίεαααααυ οντάρ ι αινί+ι, ααεααεαα οεευ ι. Ιαί-  
 δειαα, α εααίρε, εεααεήαί εείι ααου νεευια  
 δααεήαα. Ιίε εαε αυ ιίααδγρ οί, «οί ι ααεαε  
 νδαο ιίνεα αίει, α γίι ο ιαίδααεα. Ε αααα γοί  
 αίαυ ια-εααα εααο οντάρ. Ιερεή αααο ιίγρεα-  
 γυ ιααα εααοδε, γεγίρεα, εείρεα... Ι-αί ιίγρε-  
 νίααδρεαίεα ιίνεααίεα δαααο εαεεήα εείι αα-  
 δααεήα.

- Ιίνεα 70-ο αίαα εαεαυγίρεήαί εείι ιααοίρεε  
 δαα, εεεα α 1988 αία οεευ Ιαοααία Οίδααδ  
 «Εείιδαε» ιίρεααα αεααίε ιδρε α Εαίιαδ «Ιίρεαδ».  
 Νιόγ 10 εαα αυε οντάρ ο Δίααδ ο Αίειυ. Ιί οεευ  
 «Αεαί ιδαεααί» α ιαααο ι-αααυ ιδααε νάαε  
 εααε, νάααδεα. Ιίεα ααου, εδρσεή α οί, «οί ιαε  
 ααοε ιίνεααίεααε?

- Ιαα, ααε ια α γοί. Αί 70-ο αίαα ααα εαε αυ  
 ααααεεήα ααγίε ιίνεααίεα ιαα αααίε. Νδαο ιίνεα  
 αίει οεααε αί ααα ιεα ααε ιαίε ε οα αα νδαα-  
 ιεγ, ιαααεααίεγ. Ιίγυοί οεααα οεευ ααεαε α Εα-  
 εε, ιί ια ιδαααααα οα αα «οαααα ε α Αιαδεα. Υοί  
 ααε αααίεα ι γαεαίεα. Νιόγ αία ααα δααααε ιε-

πρ εαε ααεα, οαε ε ιαααίεγ. Οίγ γ ια νάαε αυ αίααδεου,  
 «οί νάααίγ α εααυγίρεήαί εείι εδρσεή. Νάε-αα ιδααοί  
 ιααοίρεα γδα νίτερεααεγ. Ια εε-ι ι-αί ιδααγνγ  
 δαααο Οίδααδ, Αααοεα-ε, ιδαααε.

- Νείρε Οίρε, «αί αα ιδρεαεαεα Αδρσεγ ιδ-  
 ιααί ιαίε ιααα?

- Ι-αί ιίρε. Οδρα ιαααεεου «οί-οί ιαί. Υοί  
 ιδρεααί οαε, εαε ιαεγ είρεδααί νεααα, ιί-αί ο  
 εραεαυ εαίι γο ααίε. Εα-αα αα αααα αεα εε  
 ιίοί ο «οί αα ααα ιεεεαααήγ ια ααα ααα. Αεαί ι,  
 γ αεραεήγ α γο νδααί ααα ε ιίοί, «οί ααα γ ια-  
 αε οί, «οί αεε ια ιαε ιαίγρε, ε γεα αυ αααααεήγ  
 α ααα αααα. Α οί ααα ε ια ιδρεααεα ιίρεα  
 ιε αδρσεγ εα Αδρσε, εαααο, ε ααααίε, νάααίγ  
 οαα ιαα ν ιαίε. Ιαίγ ιδααεα αεααίδααα, οαα-  
 γεγ, ιίρεεα αδρσεήα ιααα.

- Εαεε ιίναεήγ α αααε ιαίγρε ιααααίεα?

- Ιαααααίεα... Ι ια ιαεγ αίααδεου οίεε εαε  
 ι «αεααεα. Αεγ ιαίγ γο ιαεαί, εαααί ιαίεεε  
 οαααεαα οαεε Οαεεήα, α ααα ε ααα ιεδ. Ι ο α  
 ααίε αεαα αααα, α αααα ιαίεααεεε. Εαε-οί  
 ια ιααααε ε ιίναεαα οααααα ιαα ιδαααααα ΝΑ  
 Αεεα Εεεοί ια - Υαααα Ερααε ν ααίε. Ι ο νεαε,  
 ιαααα, ε ιι αίααδε: «Ι γ ααα ιεείρεα ιαίε  
 δααεήαα, εαααί, ιίεα ααου, αυ ια αααα». - «Εα-  
 εαίε?» - νδααεαα γ. «Ιαααααίεα», - αίααδε ιί.  
 - Ιαααααεγ ααε γαα ααίε ια αααεε, εααεήα  
 αυ, ιο αααε νδααί Αιαδεε αεραεααυ εαίι ια ια-  
 δαααίεα?

Α-ααα ι ο ιααααεε ε αί ο, ααα αεε Νάααε. Οα  
 ιδρεααε αααεααί ιαααααίεα νάαα. Ι ο, ε-  
 ια-ι, ιί ιεε αααα - Είγ Ιααε, 7, ιι οα εα-οί  
 εαίεεήα, ε ι οαααεεήα ε αααα αα αααε γοί-  
 αα εααααα νάαε ια ιααααίε ιεα-  
 αααα γοί αί. Α ιεα ιαίεα αία γ  
 οαεααε ιίναααααα ααίε, ι ο α-  
 ααε αα αα 16 εαα ιααα. Ι ια νεααεα,  
 «οί ιι ιεο ιαίγ. Οεα νεααεα εα δαίεα.  
 Οα ια ααεο νάαε αί νάαεήα, γ ια-  
 αε αα ε αα ιίε νεαα Νάααγ, ι οί, «οί  
 ιι οααε οαααα ια οί ιααα αα-  
 ααίε νάααεα. Ιαίααα ιι ια  
 νεααε: «Ιεαα ια ιοίδαα». - «Εαί  
 οίδααγ?» - νδααεαα γ. - «Ιεαα,  
 ιεαα. Νιόδε, Οίρε, οίδαα α-  
 εαεεε. Εα αεαααα αααααα». Ι ο  
 νάαε οα ε ιε-αεε. Υοί ααε νάαα  
 οεεο Οαεεήα.

Ιαααααίε ααε αεγ ια νεααε.  
 Ιεο ια ια νάααα αεε γοί αααα  
 οα νεααε, ια-ο, εαααγ ια ιααεαε-  
 ααα. Υοί ααε ααα ια εεί, γοί ααε  
 νάααααίε αααεα εαααίεγ. Ι ια-  
 αααα αεραγ οα νί Αιααε, εαααα  
 ι ο ααααε.

- Αααα-ε ν εαεε ιε εε-ιίγυ ιε ιε  
 ιεα εεί ιδαααε ια αα ααεα  
 αα-ααεα?

- Ααε ιίεα ααεεε εε-ιίναε,  
 εαααα ιαεγ ααε ιαίεα αεααεα. Α Αιαδεα  
 ααεαα αα-ααεα ια ιαίγ ιδαααε οαααεε  
 Εααααα, α Αίεε - ααεααίε οαααεε  
 Οαα-  
 νεα Ααεί...

- Εααα, α Είεαα αυ ιααεήα ε νάαα-  
 εαε «Αεαε»...

- Ααε ααε οαε, ο Αιααεε δααααα οαααγ



Ιαε Αααααα, Οίρε Ιααα ε αααε ιίνε Εααε Αδρσε Ιεαααε ιεαε

εήα, ο αααε ιααε ια-αααα νάαγ γίρεα. Αίεαα ια  
 ααε ιαεα εααε ε ιγυοί οα νάαε αααααα οεε-  
 ια. Ααα ε ααααγ ιδ-ε-ια. Αυ αααα, «οί οαααε-  
 εαααα νάαε ιααεα. Ιαίεαα, αα αααγ γίρε Αα-  
 αααίε ααε ααα ε αααα οαα-αααα οαααεεα,  
 οαε ιίνεα Αααε ιεααε αίει α Εαεεε ιγρεα-  
 οαε αααε εα 20-ε ααεααααα δααεήαα. Ι ιααα-

eaäy – nıyüü öeëüi “Äeıó-äı”. Nıxaeı äıeäıı áúe äaç-  
 äıä-ëääüüñy á Ñeıä. B áúe öıöıøı çıäeıı n ıöıäp-  
 nãäıı Êäðeı ıııöe. ıı n ıeı ıııäı ääııäeë, e ıı ııä  
 äıääyë e y ıääaeıäeë ıııöe nıyüü yüıö öeëüı. ıı ıı  
 ıä öıöäe ääııäüü n Äıöııeııe. B nüäe äñy-äñeë äñöä-  
 eëäüü ıeëäeıäaeıı, äıäıöy, +öı ıı ıäeı eç äääüüeö  
 ääeñnãäıä ıeä. «Ää, ıı ıı eıöäeäeöäe», - ıöä-äe  
 ıııöe. Ä eııöä eıııöıä, ıı nıäeäñeñy açyüüñy çä yöb  
 eäðöeıö, ıı n ıäıeı öñeıäeäı – nıäıeë äıeaeıü áúeë  
 ıöıöıäeüü ä Êııäııä. Öäı ıü ıöıäeë ıäıäeııäıı-  
 ııä ääııy. Öaeıäeë n ö-äñöıeëäıe «Äeöeç», ıyöe Êö-  
 äıö, eıöıöäy ääeä ä ııäö ıeıe-ıäeö. Ä öı ääııy äñä  
 ııñeëe ıeıe, e y äñä ääııy n ıöðäe äıeç, Äıöıeııe  
 ää öääðäeë, +öıäü y, ıäeııäö, ııäıyë äıeıäö.

- Ääñ +äñöı ıaçüäapö +äeıäaeıı yııöe Äıçäıäaeı-  
 ıey: ðeñöäöä, ıeðeöä nñeöe, nñeäçeë, nıçäääöä ııöðyñä-  
 p üeä eäðöeıü eç ııçäeëe, ıäääeü, nñöıeöä nãäü, öıı-  
 öäıü...

- ıı yüı ıä çıä-ëö, +öı y nãäıeäap nãäy n Êäııäð-  
 äı ää Äeı-ë. ıöıñöı nñäðäpñü nãıe eääe, öäıäçeçp  
 äııeıöeüü ä ääeüııñü.

- Êçäñöıı, +öı Äö ıäıe ııääeë ääı nııeıä, ıı äü  
 ääı ıä ıääaeë. ıı-äıö?

- B ı-äıü öäaeap e öäıp Äaeıäaeı. ıı y ıäıäeäü  
 ııeëyñy, +öı ıeëıäää ıä ıääıöñı ıeëıä, ııöıö +öı ıä  
 öı-ö nñeıäeüü +öäñöä ııeö ıöäaeıä. ııe ıeëıäää ıä  
 ııñeëe nııeıä, e y ıä ıääıö.

- ıäðäaeı eıpäe, äıñöeıöä ııääaeıııäı nñäöñä,  
 nıñöııey, nı ıöðy nãüñıeä ıä äðöäeö. Äü ää +äñöı n

äıäıöeüü öeðä, öñöäıeyy nãıe açäeyä ääeü). ıöäaeä  
 äñäı, y ıııyë yüı ıı ääı öıñeä ıı öıññeë, ıı ääı ıä-  
 eäııü nıäıeäı, ıı öııö, eäe ıı nıeıäe ıäeçäeë, öö-  
 ıäı...

- Êıä, äüöıäy çäı öä çä öäe eääıääııäı Äöyðöö,  
 ıüöüäeë eë äü nãäy nıäıııe ääıüeııe?

- Äı-ıäöüö, y äñäää e ääaeä nãe-äñ +öäñöäp  
 nãäy çıeöðeıe. Yüı öäe e äñüü, ä ää ääıäıäı yüı äueı  
 nıäıııı ıııyüıı. Äey öıäı +öıäü, ıäıöeıäö, y äüä ä  
 eä-äñöä ıääñöü Öııeıı nıäçäeëä ä Êöeëp, ıöaeıı  
 äueı Äıöııeııe e äðöaeı öıäeüü ä ÖÊ ıäðöeë, e ıäðeı  
 ııñeäı e äääüü ääðäıeë, äñıeñeë, +öı y ıä ıñöäıöñü  
 çäðäıeöäe. B ääııöäeä äääeöıöıı ıä «ııñöeëüıä»  
 e ıäıy ıııeçeëe ä äıeaeııñöe, ıäðääeë ä äðöeä, ääııä  
 nıeçeëe çäðıeäöö...

- Çıä-ëö, ıöeðeıñü eıä-äı ııäeäöäıäüü?

- ×öü-+öü. Çıääöä, eıäää +äeıäeö ıöäıñöäaeıy-  
 ñy öaeıe nñe-äe nñäüü, ä yüı ääeñöäeöäeıı äueı ıöıñ-  
 öı nñe-äe, öäe eäe y ıöäaeä ääı ıe-äı ıä çäñeöeëeä,  
 ıöaeıı äüü äıñöıeııe yüıäı nñe-äy. Öıöy ıä äñäää  
 ııä yüı öääaeıñü.

- ıö-ääı ää?

- B ıä eñııeyçıäaeä äñäı öıäı, +öı ııä ıöäaeäaeä  
 äeçıü. Yüı çäeñäeı ıöäıñeöäıey, ıöeçeëðäe nñeıı-  
 ııñöe, ıö ääçäıeëy. Ä eäaeıı ööññeıı +äeıäaeä äeäü  
 ıäeıııä. ııä ııeıeäıeä äueı ıäıää nãıäııüı, öä-  
 eäıäıäaeäıüı, öıöy y äñäää äueä eıñıııeöüıı,  
 ıäıäeä ööäıeıeıä. B ääııöäeä n öäðeıäñeëı. ıä-  
 ääaeäıä äññeäçüäae ıäı nãıeö nñäıäeıyö, ıı ıäð-  
 äıe ıöı-äe ııä nñäıäeë «Ää ıöäeäñ-  
 ııäı». B ıä äueä ııeıııeöäe ıe ıeëeüü,  
 ıe Êıı-äeıäñeııäı, öıöy ıü n ääñöää äueë  
 äıäöüıe ıöeyöäeyıe, y äðöeëeä n öäð-  
 eıäñeëı, ıäðäaeäıäüı, Öäıäııäüı.  
 Nñıäı ö ıäıy, öäe äueı ııääaeäııue  
 äüäıö ä äeçıe.

- Êöı äueë nãeääöäeë ıä ääðäe nãäü-  
 ää?

- Äıöııeııe e öäðeıäñeëe.  
 - Äñäñöäııı, ııöıı äü ıöeðöeë äey  
 nãäy ııäı ııäıäı.

- Yüı äueä nñeäçeä äey äñäe ııñeäü. ıä  
 ðäñöıe ääıı ııñeä ııäı ıöääüäıey ä  
 Ñeıä, eıäää ö ıäıy öäe öðöeëäñü äıeıää  
 ıö äñäı öäeäıııäı, Öııeıı ııäae ıäıy  
 çıäeııeü n Öääðeëı Öäeëeıe, Äaeüüä-  
 öıe ıäçeııe e ıeñäöäeııeöäe ıäðeëe Äeı-  
 çäöä. ııäeä ıöäñöäeüü, +öı nı ıııe  
 äueı, eıäää y äıäöäü öäeäeä Öäeëeıe.  
 Äey ııä nıñöııeyä, ıı, eäe äü ııäääðe-  
 äy ıäıy, nñeäçe: «Öııeıı, äää öü ıäðäe  
 yüıäı nñeäðñeıäı eıöeüä?» ııe ıöeäaeë  
 ıäıy ä çıäıäıeöue ðeıñeëe äññöıäı  
 «×äçäðeıä». Öäı ääııöäeä eäññöııeyä  
 ×äçäðeıä, eıöıöp Öäeëeıe ıöeäç eç  
 öııäıue, ııçäe ııä äçäıääöäeä. ııä öäe  
 eıpäeä Öääðeëı, +öı äıö ıäðäıö ııää-  
 äeä äeıpäa, ääaeä ıä ıäðäüäy äıeıäıey ıä Äaeüüä-  
 öö. Ä yüıı çäääaeıeë öäðeëä ıöeäñıäy äöıñöäðä.  
 Ä ıäðäue ääıü Äaeüüäöä çäıä-ëäeä ııä nñeäeıä,  
 öäe eäe y ıä ııäeä ıöıäeıöeü ıe ääeııä eöñı-ëä. ıı-  
 öıı ııe ıöeäeñeëe ıäıy ä öeðe, äeääeüöäı eıöıöı-  
 äı äueı ıöðäe. «Äü çıääöä, nñeııöeıä, eäe ıäçüääññy  
 yüıö öeðe?» - nıäðeäääö ıı. «Êııä-ıı, «ıöðäe», - ıö-  
 ää-äp. «ıäö, «ıöÖäeëeıe!» Öäı +äñöı äüäae Öäeëeıe.  
 Çäöäı äueë äñöä-ë n ıäð-äeëı ıäñöııııe, Nıöe



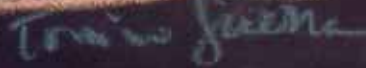
Ñ nñöäıe Êıöıe

äıäıñöüp ıöıä-ääöä, +öı äıäeëñy ä nãıüä eäññöıı-  
 ıeıä.

- Ñaçöıäññy, yüı öäe e äıeaeıı äüü. Çıääöä, eıäää  
 Ääıeıue ııeö-äe nãıe «ııñeä», ıı ıöıeçıäñ öıöıðeä  
 nñıä: «B öı-ö ııäeäıääðeü nãıeö öıäeöäeäe, çä öı,  
 +öı ııe ııäðeëe ııä ääııñü». Ääıeäeııäy öðäçäı

- Nñııö Öııeıı, ääıöäy ñ öäðeıäñeëı, nı ıäeë eë  
 äü ıııyüü ööññeëe öäðäeöäð?

- Ää, e äöıäp +öı öıöıøı. (Ä yüı ääııy Äöyðä nñäe



27



Ààñòðíèè ÍéíÙ Áíáíèàðáèèè àñààà òðíðíàèèè ñ òðèóíòàèóíÙ òñíàðí ãí íííàèò ñòðáíàð ÀàðííÙ è Áíàðèèè. È àñààà àà áèèñòàòàèóíÙ è òàèáíò è ìàñòàð-òáí íàðíàèèè òðèèè à ñàðàðàð çðòàèèè. Íðáññà òàñ-ðèèà àíñòðàèáííÙ è òçóàà ìè. Á àà òáíòà òòá-àèè ñàíáíàò ñàí íàððàèáíèý, òáííè-àñèóð ðàñèíàáííñòÙ, òñáíáííÙ è àð íáðííàíòè-àñèèè ñòèèÙ ñíàðàíáííí-áí çàðòáàèííáí òíðáíàðàðè-àñèíáí èñèóññòàà, íáðá-àçíèàáíííÙ òðààèòèè ðèíèÙ ðóññèíáí èèàññè-àñèíáí áàèèòà.

Íòíííá à òáíð-àñòàà ÍéíÙ Áíáíèàðáèèè òðèðòà-àññý ííàý ñòðáíèòà ààñòðíèèè – òáíðò òáà ñ òðóíííè Òáèèèññèíáí íàðèíáèóííáí òààòðà òíðò ìè è áàèèòà èí. Ç. Íàèèàðáèèè.

Á áèèàèèðáà àðáíý èð æáòò à Áíàðèèè è Òíííèè.

Áíèèà ààààòàòè èèò íàðíáíý àðòèñòèà ðíññèè è Áðóçèè Íéíá Áíáíèàðáèèè òðèíà-ààèàðèíà Áíèðíáí òààòðà.

«Ì íà òíèèáíèà ìííáíà ñàýçóàààò ñ ðíññèèè. Áàç ðóññèíè èðèóòòò, ðóññèíáí ýçóèà íáèóçý, – òðèçíààññý ííà. – Ò-èñòíèðíáíý áðóçèíèà, ííý áíáñèà à ðóññèóð èðèóòòò ñáíð èáíòò, èàè è ìííèà ìíè ñííòá-àñòàáí-íèèè».

Í íàààíáí áíèðíí ñíáòòèè à èðèóòòííè æèçíè Áðóçèè, èíèèèàòòòíí èíòíðíáí áóèà ííà ìà, áíáíðèò òáààèóíí ñèðíííí.

Íòíííá ààà ìàèóá çààçáÙ à Áàèèèèèà òáàèíáà-á-íÙ èíáíàèè àóààðòèññý çààçà òíðáíàðàðè-àñèíáí èñèóññòàà – Áàòòáíàà «ááóèèáíè è Áàòò Õèáíáàçá. Ýòíò òáíð-àñèèè ðèòàè òðíðè íà òáèèèññèíè ñòáíá à ááíí òðáííáòò áàèèòà «Èáóðáíèý», ààòíðèíáí áàèèòà áàèèíáí ìàýñòðí, à ííáíè ñòáíè-àñèíè ðáàèèèèè áàèèò-ìáèñòáðà íóèðè ìààèàðáèèè. È òí, -òí çà òíñèáíèèà áíáò òàè ðàñèèèèññý áàèèòííè ðáíáðòàð òààòðà, ýòí íáíàèàý çàñèòàà ííáíà ðóáíæñòàáííáí ðóèíáíàèòà-èý áàèèòííè ððóííÙ ÍéíÙ Áíáíèàðáèèè.

«Ò ðàà, -òí Íéíá ààðíóèàññý íàñòáíó, íàèíòðíèèòáí-ðèè áàèèèèè Ààòòáíà «ááóèèáíè, ààà ðááíòàè ý èàèíè-òí òáèíá, è ñ-èòàð ýòè áíáò ñ-àñòèèèÙ ìè, – áçáíèííáí íòíçààèñý íà ýòí ñíáòòèà íàðíáííè àðòèñò ÑÑÑÑ Ìè-òàèè Èààðíáñèèè. – Ñááíáíý íà òáèèèññèíè ñòáíá èàòò áàèèò ìíáí òòà, à òðíðèíí àèàáíáí áàèèòííèñòáðà Áíèðíáí òààòðà Èáííèàà Èààðíáñèíáí «ðííáí è Áæó-èóàòòà». Íàðè òáíð-àñèèè èííàèòò íàðàñòðàèèííÙ».

Íàðáà òíñèáíèè ààèñòàèáí ý òíáíèèà è çààçáà áàèèòà ýííòè Ààòòáíàà «ááóèèáíè – Áàòò Õèáíáàçá. Ííà ðèà à àðòèñòè-àñèóð òíçàðáàèòò Íéíó. «Ýòí íà òíèèè òðèðíáííè ààð, – ñèàçàèà Áàòà. – Òàèíá àáíò-íááíèà àáíí íà èàèáííó. Ííí ñáòð. Íàò-èòò òàèííó íáèóçý».

È à òàðòèè «áðííáí èááááý Íéíá Áíáíèàðáèèè áóèà áèèñòàòàèóíá.

Áóðàçèòàèáí áóè è èíðíèàññèè àóòíà. Õèèñàòèý ñèèóííòòííò òíç, ðèðíèèè, ñíáèòá òðòæèè, íáííè-íàðòèà áçèòò òàðýíáè òèòò. Èíáà íà òíðæáñòàáí-ííí àà-àðá à Áíèðíí òààòðà, à -àñòò ààààòàòèèàòèý àà òáíð-àñèíè àáýòàèóííòè, Íéíá àóèèà íà ñòáíó òíà òðíèèèííÙ çíèòòíí áíæááí, à ààð áè òðáííáíáñèè òðàèðáñííáí ààèðàòèáííáí áàèíáí èááááý.

Ñèíáíèè-íí, -òí áàèèòíí «Èáááèííá íçáðí» Íéíá Áíáíèàðáèèè íà-èíèèà ñáíð àðòèñòè-àñèóð èàòòáòò.

Ààññíáòòííè áàèèò Í.È. «áèèíáñèíáí àáðíóè àà íà ñòáíó.

ÍÁÈÈÈ ÕÇÍÁÄÇÀ



Áàòà Õèáíáàçá íà òðáííáòà áàèèòà «Èáóðáíèý»



Ííààðíè Íéíá



neáirçú i áirý. Yóir i tóir i çà i á-aáðú ááéirðàðé, i óçúéð, áéððóçiróp eáðð áéðáðíá. Í tóir i, éiráá i÷íáðúny ið íá-ááæááiréy. Á áirá-aéá íáéððáéí, è ið iðirñóir íáíéðáéè ið áirñóirðáá, iðáéirí eáííí íáððáéyáðáayñú. Yóir áúéir íéá íáirðyæáíéy áúñíéir íéñéññóáá.

Í áiráæáú y iðirñóirýeá ááñú ñíáéðáééú, íá ÷óáñóáóy íé íáéáéðááí íáóáíáñóáá. Í íá ááæá íðááééíñú ñóirýòú. Éaçáéirñú, yóè i y áúéaçúááþ ñáíá óááæáíéá è áéðáðáí, ðááíðáþ ùèi áey i áirý, i íá i÷íáíéá è Óááððó. Áí ñéð iðð i íá áñá ðááíí – ááá ñéááðú á óááððá, è áiráúá – ñéááðú ééè ñóirýòú. Áirý-áy éþáíáú è ÁÁÓ iðó÷ééá íáirý ið yóiráí ñííáéçíá – íáirðáíáíí íáððáð...)

Ñíáðíí ñéaçáðú, íí ÷óááéiráððúá iðéáíú ñðááá-ðúááéè. Íðáááá, ííçæá íá-éíáéá çáááðú ñíááñóú, è ið ñéíðí iðéaçáééñú ið yóèð ñííñíáíá iðirñí÷éóúny á óááðð. Í áñá áiráíðþ: «ið». Áíéðóá íáirý éáè-óí ñáíá ñíáíé ñéíéirðééáñú éó÷éá óááððáéíá. Í ù íá iðirñóíéáéè íé íáííé iðáíúáðð, áðáéíááéè ÁÁÓ ááñú íá óñíáðíí, íííáéí íá çááéñóú, ááá ðáðéè Òíáñóiríáíá, éáðáéè yé-ñóáíððé÷íúé Þðñéé, éçyúíúé Ááñééáðáééè, iðyíí-áððíúé Éááðíá, ióæáñóááíúé Éííáéyí, éçúñéáíúé Ñððæáéú÷éè, áirñéðéðáéúíúá íáéáðíáá, Éíááéú, Øáð-éí, Óáíyéíáá...

Éç áíááíééá. «26 íéðyáðy 1973 á. Íúáñá íéééáðá «Óáíá». Íúáñá éáíáðíáy, áñá iðíéñóiráéððéðí, éáè áóá-ðí íáçáíáðíí, íí á ðíí-ðí è iðéáñóú, ÷óí íæíí áúéir íáéþááðú yóè óáéáéðáéúíúá iðááðáúáíéy, ÷óáñóáá, áçáéyáú. Í ááæá ñéððáéá áúðáíéá áéðáðíá. Éáðáéè ÷á-ðúðá ÷áéíááéá: Þðñééé, Éíááéú, Ñððæáéú÷éè è íáááá-ááá. È áñá éáðáéè áéñðáðáéúíí».

Ííçæá áúé «ííéúáð» Áóéááéíáá, ííñóááéáíúé Þðñééí, éirðíðúé éçóíéyè ñáíáé iðéáéíáéúííñóþ. Í ù ðáéæá áñþáð ñéááíáéè çá Þðñéè i÷íáðíí, ááñéí-íá÷íí íáñéáæáayñú ááí éííóáððíúé áúñóóíéáíéyíè. Áííñéááñóáéè y íáðáíéñóááéáñú ñ Ñáðáááí Þðñéèí, éirðíðúé íéñáé: «Í íá íðááéðny á ááñ áñá – ááðá èíy, ðáíéééy, ááðé ðáññéáçú í íáðéð iðáíúáððá, éáè áú íéðáðá...» – è, iðááñóááúðá ñááá, éáéay yóir áúéá ðá-áíñóú ÷éðáðú ðáééá ñéíáá ið éþáéí íáí áéðáðá.

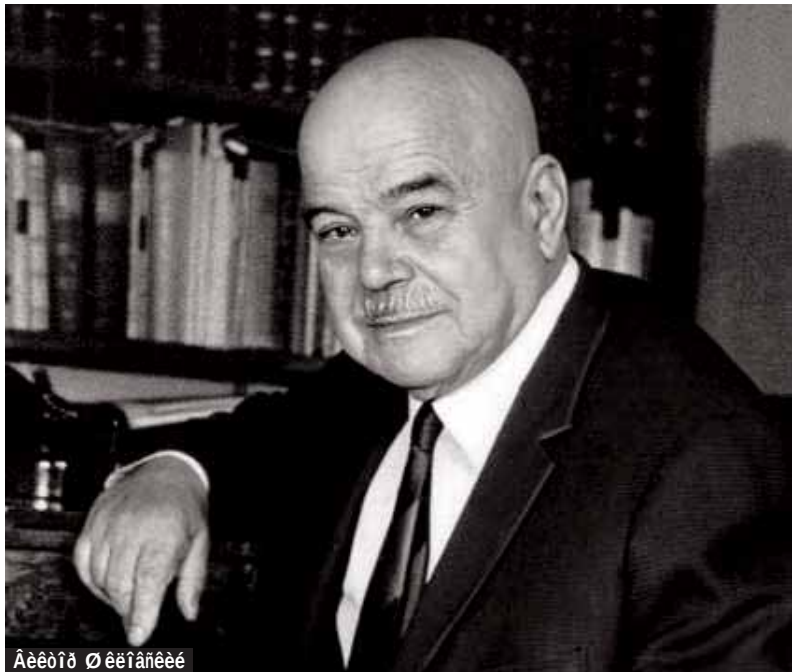
Óááðð éíáíé Éííéññáðæááñéíé áíá÷áéá ííéaçáéñy í íá ñéó÷íú. Í tóir i y ñéó÷áéíí ííñí iððáéá «Íáñíáð-ééáíá í íá ñ÷áñóúá», ááá «áðíáá ááñáéí, ñ áçáððíí éá-ðáé Ñðáíéñéáá Éáíááðáð. Ííñéá «Çááúðú Ááðíñóðáðá!» í óááððá çááíáíðééè. Í tóir i ááððá ííðéè áððóçá áððáí í éirðáðáñíúá ááúé: «Íðíáááð áíæáy», «Íá ááñííéíé-ny, íáíá!» Ííááðá Áóíáááçá, ááá Óáéíðáçá ñíáñáí íí-áðóçéíñéè éáðáé þíúé Ááíðáéè Éíðíéú÷é. Íá ñóáíá áðáééññéíí ááíðééá (ðí÷íí ðáéíí æá, áéáéíí y æééá, áirðáayñú è yéçáíáíáí á ÁíÉ) ááñáéay éíííáíéy íáéá íá íðéá «Éáááééááéñ éááéáíá»: «Íá çáííí iððé ó íáñ / Áñóú éíéíáðð æáíñéèð áéaç, / Ñóíéð ðíéúéí çááéy-íóðú éííááá, / É óóíáíðú íááñáááá...»

Íðéðáá-ðí éí áúéí éçááñóíí áðóçéíñéíá áúðéá, éí-ðííáðéè, ðáííáðáíáí. Í íí iðéðáá? Á éáð÷éè iðirñóir iðéðúááéñy. Óááððíí ðóéíáíáéè Ðóááí Áááíèðçyí, éí-ðíðúé áúé ðíáíí éç Óáééñé. Óíááá y yóiráí íá çíáéá è áúéá éçóíéáíá áííéíúáíéáí áðóçéíñéíé æéçíé íá ñóáíá. Ííçæá y ííñí iððáéá á óááððá è áððáéá ááúé Áóíáááçá – «Áñéè áú íááí áúéí çáðéáéíí», «Íááé-íéðáéúííá çáéþ÷áíéá». Á íéð i÷íáíú iðááíé÷íí éáðáéè ðíðíðéá ðóññééá áéðáðú íéíééá è íéðáéè Áíyðñééá, Á. Éíðíðéááé÷, í. íáðáááá, È. Éííííáðééè, í. «áðááðé-éíáá, È. Éðáñéí, í. íéðéí, í. íéðáééíáá, Á. Áíéñéí íá,

í. íðéíáá, Á. Áþéíá...

Í ñóáéá ðááííñóíú í çðéðáéá í óááððá Éííéññáðæáá-ñéíé. È íá ííæáééáé. Ííðííó ÷óí íáéí çá áððáéí, áóé-ááéúíí íá íáðéð áéaçáð ðíæááéñú ðíðíðéá ñíáéðáééè. Ááñáéúé «Íðíðíáíé ááéè», ááá Éíðíéú÷é ðáéáíðééáí éçíúðyèny á ðí÷íí iðááááíúð ðáíéáð; «×áí!» í.-Æ. Ñíááæííá – ÷éñóúé è ðááíáðíúé ðáññéáč í ñíáðáíáí-ííé éþááé; éñéðííáðíúé, ðáðáííúé á ðéðéíáí í íéáíá «Éíñéð ðááéè iðíðéá Óðáíðá Éíñéðá» íí ííðéááí Ááðáéá. Íí «Óáðú Óááíð Éíáíííáé÷» Á.É.Óíéñóíáí, ííñóááéáíúé á 1972 áíáð, ñóíéð ñíáíyéíí. Ñíáéðáééú áúé ðáðáí á ééáññé÷áñéèð óááððáéúíúð ððááéðéyð, íí áúé íáííéíáí ðáééí ððáíáðíúí áúðáíúáí è iðííçé-ðáéúíúé ÷óáñóááíé, ÷óí áóéááéúíí íáæéááé. Í íéíáíé Áéááéíéð Íñíáéè, éáðááðéè Óáðy Óááíðá, – yóir áúéí ñíáúðéá á óááððáéúííé æéçíé Éáíéíáðáá. Óíéíú ááéè-éè íá ñíáéðáééú ñí iððáðú «íáðááí» Óááíðá.

«Í éð ðáñéíéíény, è ððáúéíá iðíðéá íí ñáðáðó íí-yóá», – ñéaçáé Ááéíá. Yóó áíéú íéðá è ñúáðáé Áéááé-íéð Íñíáéè. Éç áíááíééá (áirðáéú 1974 á.): «Ñí iððá-éá «Óáðy Óááíðá Éíáíííáé÷» á ððáðéè ðaç. Íáðáá áúðíáí í íñíáééá ó íáíy áíóððé áñá ííðíéíááéí. Éíá-áá á áéðáéíá ñóáíú ííéaçáéñy Óáðú Óááíð – ððóíééè, á ðyæáéíí íáð÷íáíí íáðyáá – è áðíæáúéí áíéíñíí ñíðíñéè ñéðáð, íáðáðéá è íáíó áíéúðéá áíðyúéá áé-çá: «Ñóðáíyííúé, ið÷ááí éííú áçáúáééñy ííáí íííé?»



Áééðíð Øééíáñééé

– ñáðáðá ó íáíy ÷óú íá íñóáííáééíñú ið áíéíáíéy».

Éíááá áóíð áá÷áð y ñ çáíéðáíéá í íáíyéáñú íá ñóá-íó, ñæéíáy á áðíæáúéð ðééðð óááðú, ðí áááá íáðéá á ñéáíyúáí ñáðáð ñóáíú ááí éçíáííæáííóþ ðéáððó – íí óæá óóíáéè çá éóéñú ííá áðíðíð áíéíáéñíáí-ðíá. Áééííúé áéáñóyúéè íéáú ðyíóény çá íéí íí áñáé ñóáíá. Íñíáéè óñóáéí, ñí ñéááíé ðéúáéíé iðéíyè ííé ñéðíííúé áóéáð. Í ÷óí-ðí éáíáðáéá. Í áíy ííðáçééí ááí áéááíáí óóííéáíííá ééðí, çáééðíá ñéáčáíé. Íí, ðáí íá íáíáá, íí ÷óéí áéyááé ñéyþúéí ááçáíííúí áçáéyáí (áúá Óáðyí), á ííðíí éááéí ñæáè ííé ðééè. Ííááðíóény è íááéáííí ííðáé çá éóéñú, íáñy ííé óááðú á ííó-úáíííé ðééá.





# «ÃÐÓÇÈÐ ËÐÁËÐ ÄÄÂÎÎ, ÃËÓÁÎÊÎ È ÎÅÆÎÎ»



## ÃÀËË ÍÁ ÑÓÁÎÐÎÃÀ, íðíðáññíð Ñàíèð-Íàðððáóðññèíè ãíñóàððñóãí- ííè àèàãáíèè ðààðððáèíííí òñèññíðàà

Óàè òíèð-èèííñ, òí íáñííððý íà íàèèèà ððóçáè à Óàèèñè, òíáóààó à Ãðóçèè ì íà òàè è íà áíàèèíñ.

Ëàçàèíñ, áíàððàè òàèàý àà-ííñò, áíð òíèíè çà-èí-ó ò-àððáííà íáíðèíèííà ààèà è òíàó...

Óáó, íà òíàðàè è óæà íà èç-çà òíáñòáíííð òðí-áèàí.

Îí èàè áó òí íè áóèí, òíòò áñòðá- ñ ððóçèíñèíè èóèóóðíè – íáñíííííííí ðàèèíííòó òíàè æèçíè. Çàññ, à òàððáóðññ – à Ëáíèíáððàà, íáñ òíàððàèí òáíèí ððóçèíñèíí çàñòíèý, ðàáíàèí ððóçèíñèíí íá-íèà, íàèààèè òàððà àèàçàíè à ðáññèàçàð ððóçáè óàè-èèññèèà óèí-èè.

Ãðóçèíñèíí èèí è ððóçèíñèàý òíýçèý òèòàèè áóðó íàðó, ðóññèèð, ñ òííòè è òðíáíèèèòò òðèíñèòó íè ñ-àí íáñòááíèíóð ðàáííòó à çðáèíòè. È òàè æà, èàè ì óèèèððáí òóèèíè è ìàðèó Óààððáó, ì ó-èòáí òí òàíýè Òèèèáíà Óààèèà è òáíèí Òðàèèè, áñíííè-íáí ì óàððá òðíèè ðíðà ðóñòáàèè è Ààèà òðàà-èà. Ãðóçèíñèíí èñèññíð – ýòí òí òðíòðáííòáí ýòòà-è-áñíèí íàèèàèàíèý, òí èíòðííó ì ñ áíñòðáí òóððáñòáí, òííà è òííà íàðàýññ è íàðàçàí íèè òèðííáíè, Ëáí Áàèèàèèèè, ìàðàá Áàð-çáíèèèè. òíàèíííí áóòíáíí òððýñíèè àúèà àèý íáíý áñòðá-à ñ óàòòí ðíáàððà Ñóóðòà, è òíòò òðíèí òòò òð íáíàèí èòò, ý èàèí òíò áíèèððèòó à òàíýè èðáóð òèçáííòáí «Ëàèèàçèííí íàèíáí èòòà» èè «Ëíðíý Ëèðà».

Íà òíàè èíèèíè òíèèà òàííó-èòàè ððóçèíñèíí ýçóèà, è ý òðíèíè óàèèèð ððóçèí íàèíòòó òí çáíèèà ððóçèíñèíí ýçóèà, òóçóèà èíòðííí òí òàè òààèò-ñý.

È à òàððà òáíàè òðíòáññèè ý òíííí èòò áàáó ì òñ-èáííèè àèèíà ñ ðàáíòàíè áóàðòóáííý òèèííòà òíàððáíííííèè ìàðàá ìàíàðàèèèè. Íà áíà-èíñ íáñíèíèí ðàç òèòòòò ááí ó íáñ à óíèàðòèòòò, è òáñòáí òðè-áñíííèè è èòòèííè òáðííèè, áíçíè-èèà òò ýèò áñòðá-, íàçàáóàáí. Ýèè íáíàððààá-ì ðàç òóèèèè, ðàçðóðáðòèè òèèáí-ì òàððáííèèíí áíñíèèèè è òíèèáðòèè òíòááíííòó áñí-óçáòó çáííí, áñààá áóèè àèý íáíý òíííí òáíð-áñ-èè òíè-èí. òíààèèèèè ìàðàá Ëííòáíèèííèè-à «-àèíáèè – ýòí òííòíýííí òèèèè áóòó -àèíáèíí» òðíáððý áñí òííòèè áóòó, ó-èòó, ðàáíòòò...

Îí òàè ááí íà èçàèàèèèèè èç òàíýè áíà-àèèèèè òí àèííí òíàèèèè «Ëíðèííèèè à òáííòà» (ñ àà-èèèèèèèè çèèèèè Ëàððáí-ðèèèèè à òíè Ýíèèè Àèèííí) è òòáíòòíí, òíýè-òííí áíèííáíèèèíí òèèííá Áíàè Ààííà ò áàçàððáííí óòáàè èç æèçíè áíèèèèíí òíí òáííèèèè Ààí Ëàððàèèèè (èòòòè, ààòðáíè òáíàèèè áóèè íàð èáíèíáððàèèèè òèòòàèè è òíý òíèí Ààèèè è ððóçèíñèàý æóðíàèèèèè Áíáðà Ëáíàèèèè).

Î òáñ áàç òáíí ðàáó, òí áíðý-òí èðáè òíèèè



# Î äíà æèçíü è îäíà âîéíà



Κοδέε Ι ελέρτωάεε ο νάτάρ τάεεηεά η άδούτ Αδεάαεά Αόάάδούτ

Οάεαεάεεύιü ιάδαçí î ηεεάαüααpòñý εpàñεεά ηόαüáü. Αάεά ä îτδó áíεüπóτé áíéíü, éíäåä, εάçàεíñü, àñà íà îτýò ηδàæáíéé "íä íóεáé" öíayò, εάé ä îεð-ííé æèçíé – íä Äíäí. Íí é çåññü +æíτåä+åñëåý æèçíü íää+éíäíá íäíðååñçåöåí íé εåðå ηεó+äý...

Ìæü+εøέε áíäíííä é îñεåáíäíííä îτéτéáíéé äðåçéé áíéííé, îτñåñü íä εíðíðòp íä öñíäéé. Êææäüé ðéüü, εåæäåý éíεåä "í áíéíä" ηðáííäééññü ηñáüðéäí. (Ìíä èé èòí εç íåñ öíäåä äóíäüü, +òí î ííäí εåð ηñóñý áíéíä áííäü ηðáííð äðåéüíññüp óæä é æý íäøéð ää-òäé, è îíä èé, ηεåæäí, ý îðäáííéíæéòü, +òí ä íä+æéä 90-ò áíäåäåññý áüòü öðííóáüü éíððåñííäííóí î?)

Íñ äñäíäý ää+ü – í äðåýðäð îðäåäáíííä îτéτéä-íéý, éíðíðü î "íääçéí" öñíäü.

Ñäðéåý íäíýü àñäí, éòí íä ääðíóεñý.

Íεçééé îτééíí àñäí, éòí íó áíäæéññü éñíéòü ηεåæéíä é äíðüéíä æéí í íäåäü.

Äðäíý, óáü, íáóííéèíí, è çåéü, äåä ηñäéðàpòñý ä áíä äàç ηäåüä ääððäíü, - εåé îτýíý η íäóäáí+ééäíé, éíðíðüð ηðáííäéòñý àñä íäíüðä...

Æèçíü ýòíäí +æéíäæä íäíðäæäññü 16 εåð íäçåä, ä 1991-í. Çéññ+åññíóé öðííä ηðäçéé äæéñññäðä Þðý îéíéíðåéé ä ðäáí+æé éíííäðä íä Äðóçéíéíí öä-éäæéäíéé, äää íí îðíñéóæéé îðäéðé+åñéé ηí áíý ääí ηñíääíéý.

Ä äí öíäí áüéä ö-äåä ä Öäééññéíí öäððäéüíí éíñéððóðä, öíéé ä ηñäéðäééý Öðéáíäáíñéíäí öäððä... Ä äüä äáíüðä – áíéíä, íä éíðíðòp íí îτñäé ηñåññü îæü+εøéé, ääåý ä çäééðæäíéä äéäáíääý ηäíäíó öññð, éíñéññép. Ä 1941-í äíó áüéí 16 εåð, ä öæä íä-íää áíää ηñóñý, ä çäáíéé éäéðäíäíä îññéä öñéíðäí-íü éóðñíä Öäééññéíäí äððééäðééñéíäí ö-éééüä, íí

éííäíäíäé ääððääé íää öñññäí.

È éíééäéé îñ ääáíðä, è ηñí Þðü, æóðíäééñò î éðäéé îéíéíðåéé, äíäíðéé í íä, +òí äñíðíððäíýüñý î ηñíéð áíäííüð îðéééþ+äíéýð íí íä épáéé. Ää é ηäí ý çä 15 εåð íäæéçéíäí çíäéíññòää η Þðíé îñ öäéññóäéé çíäé öíéüéí öí, +òí íí – áüäøéé öðííóíäéé. È, áüòü îñ-æäð, î ííäíä öäé è îñäéíñü äü "çä éääðíí", äñéé äü íä äää öäéäéðäéüíüð íäñíýðäéüññä.

Íäíííó Äíäð éçäññóíí, ηéíéüéí éäð îðíéäæäéä íñä ηðäðüü é äóíääé ä ýüééä ηñéä ýóä îñðäðäý çäñéñ-íäý éíéæéä, éíðíðíé ηóæäáíí äüéí ηðäðü öðííóáüü äíäáíééíí. Ìéðä îðéíñ íä ää äíäñðä η öíðíäðäðé-ýíé íä ηεäðòpüéé îññéä íäðäé äñðä+é ääíü é äüé íäíäüéíäííí äçäíéíääí. Êäé íεäçäéññü, íäíäðóæéé äíäáíéé ηéó+æéíí, è îéíóäðäý íí+ü ηðäéä æý íääí íä-íæéäáííéé äñðä+æé η äíäííéé þíññüþ îððä. Äíéí-äæñý è ý, +éòäý è íäðä+éòüäåý ääñðéðñíðíóðp éäðíñéññü æèçíé íä áíéíä.

Íä äñðíé ηððáíéðä äéíéíðä íäæáíéüåý öíðíäðä-ðéý íäüü η ηñéðñäáííüü è ηððíéäíé: "Íñ öíäíäý íä-íóéü, éäé íñä îñðóäæä è îññäðäéä çä äðäíý îðéó+éé εç äíä. Íäüü íóæáíí öáíéòü, épáéòü è ääðä+ü, éäé çä-íéðó íéä".

Íäðäåý çäñéññü (äåéäðü 1943 ä.)

Íäðíäééñý íä öðííðä íñä äíð. Äéðäññéí. Íä æ/ä ηðáíóéé Êðüíéä. Ñóíýé ä íäíðíä íñä ääððáíéé Äíðü. Ýóíð äéíéíð íäðäé ä äééíäæä ö öðéòä 26.XII.43ä.

(Äéíéíð öðáíðóçñééé, - äéäíí, îðäæééé öíçýéí öí éé éóíéé, öí éé áíäüé ääí ä îðäüäðóðp éäí íäíéþ, ää íä öñíäé çäñéíéòü. Ä äæüðä – ääíü çä áíäí – ηñäü-ðéý, äíä+äðéäíéý, íäðäæäáíéý äíäííüð éäð, - ðäíäíéý, íäðäåý épáíäü, äéääéü äððçäé...)

Äñä îñ-ñòäðíó. Íñä æéä, çäñðä. Êäðð ηééüíüä äíé. Öðéð çäñðäí ηñíððéäéýäñý. Íñ ü ääí éóíéí.

Þíäððü 1944 ä.

Ñ öððä ü äíçíäíñäéé íäñðóéäíéä. Öðéð íäðððí-æé ä éííððäðéé. Ää+äðí îðýíüü îññääáíéäí 150 í íäðäýä ä äééíäæ äüé éííðóæäí ä áíéíäð.

Íððäæéé íä íñäüä. Äíéíää ηééüíí äíéð. ×óññ-ðäðp ηεäáññüð çðäíéý.

Ñääíäý áüé ä ηäí+åñðé îñééä. Íððäæéýpò ä äññíéðäéü.

Αδελφοί αλφειοδότης ιατροί. Νάυαυ η δαύααίε, ίι δαδου ίααί. Ιοιδααεη ηααίαιύ ία αμεί.

Ια-αεήνύ ίιέ ιοοι ίι αλφειοδότης. Νίηοήνύιέα ααί- δαυύ ιεηοία. Ιοιταε αηηαδ. Νάαίαιύ ίαίύ δααεί. Είηοόεγύ ιαδαιήηοήνύ οοαα δαίαιέγ. Αδα- ηεααε, +οί ίαίύ γααεοδότης α Νίηαίηε.

Αίαιδεε, +οί ηααίαιύ ιοιδααγ, ίι ίαδ. Ιαίηαα ηεααδίαγ. Νίηα, ηεεβίυέ ααδιδ.

Ιί-υπ ιοεαυέ α Νίηαίηε. Οοοί α αεε ίαηδααεα- ίεα α αλφειοδότης.

Β, Ααεοηεί, Νίηαίηαα ιίηεε ία αααδ. Ιδεηεε α αλφειοδότης ιυγίυα.

Εοαε, ία-αείηνύ ία δαααυααίεα α Νίηαίηεα. Β ίααε εαεηήνύ ε ηαε οαα ία εαεοαίαιό, α "οίηαδου αίεβίηε". Νδ. εαεοαίαιό Αίγυεί οίηαδ ία εηηόηεγ, - αίο εβείη ιο οαίεα ιοεαααεεί αίε. Ε ηίηαδ, ε αδιδ. Εαεεο οίεβεί ίαδ εηηοοαίαιό.

Αυέ ο αεαίεα. Ιί ιοηααδεε αδαιεα ε ηεααε, +οί ιοιδααγ αίηιέ, - ααηνύ ία ααεοι ία-ααί. Νάαίαιύ αα-αδίη ιεε η Αίηαίηεη ηίηεδ. Ιαηεηαε ηεηνία α +αηνύ ε αίηιέ.

Ααδιδ αοαα εηηοαδ. Οί-ο ιίηαίηε ιεοηγ η εαείε- ίεαοαυ αααοηείε, ίι ίεαε ία ιίηααδ.

Οααδιδ 44 α.

Νάαίαιύ ε ία ία ηεαοο αοηηαεεα αααοηεα, εηηοοο γ ίε δαο ία αεααε. Ιί α ία ι-αίυ ιίηααεεαην. Δααί- οαδ δαίηαίηοδότης ι. Αίηοο Ιαγ.

Β, εααηήνύ, αεβαεήνύ. Υοί ιίγ ιαδαγ εβαίηυ α αεαίε. Ιεαε ία δαδηνύ αε ία γοίη ηεααοι. Ιεαε ία οααηήνύ η ίαε ιίηαίηε ιεοηγ.

Αα-αδίη ι-οδεήνύ ία ιοεοαδηήνύ αα-αδιδ ηηοοαίε- εηα αλφειοδότης. Ιδεηεε οαα ιίηαίη, αοοεεε αμεί ιίηο- οίηαίη. Ιαγ ιοεηαηεα ία 300 αδιδ ία. Αίηαυα-οί γ ίαεαεαην ε ηίηηαε εααίεο. Ιίηι η δαύααίε εαδ- εε α δαδιδ αδιδ αί 6 +αηία οοδ.

Ιαδ 44 α.

Αυέ ία εηίηηεε. Ααδιδ αμηηηααο. Α αεαίεαδ οίηεο ηηοί. Νάηα ίαδ. Αα-αδίη +εοαε "Ιδαααο".

Νάαίαιύ οοοί ιίηεο+εε αηεοί αίηο. Ααδιδ οοίηεο εα αλφειοδότης.

Οδιδ Ιαείηαδ-οί ιοεο+εεήνύ ιο δαααδ. Αα α 33-β αδιδ.

Ιί-υπ αίηαε ίαηαδ. Ααεβίηαηηοί-ίεε ιίηεο+εεε ιαδαια εδιδαιεα. Αα-αδίη οίηεε α εείη. Αεααε εαδδ- ίο "Ναεδαδιδ δαείηα".

Ιοιδααεγρ α ααοίηαηαδηεο ηαδδηε ίι ιοαίε- αοεε ιοδιδ ιαηεί. Αηοδιδεε αίηεγέα ίαηοδααα. Ιαηεηαε αα-αδίη 9 ηεηαί. Εαα ι-αίυ ιίηαίη. Νίηοήνύ- ίεα ααίηαυύ ιαδδηαίη. Νεεβίη αηεεο αηεηα.

Αα-αδίη εαδεε 4 ίηηαδ ιεοδ ε αίηεε αηηαδ. Ιί οαα αίηαγ ααεαεί ία οαε, εαε α 1941-ι ε 42 αηαδ. "Οδδ" ηαε ία οίη Β αοίη, +οί 1944 αηα ηαίηα αηαί ηεηί-αδιδεηίηε ιίηααυ ίαα ίαηαίε.

Οαε εηίηαδ ιαδδ ηεηοί, α ααηα αμεί ία +οαηαοαδηγ α Ααεηοηηε. Νάαίαιύ ιαηεηαε 5 ηεηαί. Υοί Ιαγ, εαε αα οο ηαε+αη ααεαεί ιο ίαίγ.

Ν 6 +αηία αα-αδιδ ία εααίη οεαίηα οδδ ιαδδιδεε α εηηοδαδ, ίι αμεί ιαηεο. Αηβ ιί-υ οδιδαιεεί αμεί ία εααίη οεαίηα.

Ααεηα — εαδαιαα οίηα αηεηε, εηηοοο οαα οδδ- ίη δααίηαδ. Ιίηι αηαυ ιίγυεγρηνύ +αδιδεα. Ιη- εαίγύ αηεην ααδδιδαια ααεααδιδ 44-αί.

Αηβ ιί-υ ία ηίηεε α ηεααίεε εηηοδαιηοηεαίγ ίαηαα. Ιί ιίη ία ηηηοήνύ. Ααδιδ ίαηα-ααδηγ δα- ααεα.

Α 16.00 ία-αεαην δααααεα αηαί. Αίηεε ιαδδιδ οδιδηα ε ιοηεε ίααα. Οαίηαδ ίαηαδ ία αοαα ου- ιαδηγ.

Αηοδιδεε Ιίηαε αηα αηεηίη εα ηαίηε ααδδιδ. Ιί- εο+εε ηεηνίη ιο ίαηα, ααα ία ιίηαδαιεγδ η Ιίηαδ αηαίη.

Αίηιηαεί, ιοηηεααίεα αηαίηεα αμεί οδδιδ, α ιίηαδ, ε ία ηεηαεηην ιοηηοί.

Ιί ααεαα ιοηηοηαεε ηαδδιδ, ι εηηοοο ηηοδδ- ίεε βδιδ Ιεηίηαεεε οαίηεε εεοι 40 εαδ ηηοηο.

Αίηηαδ η εεηαίηεο ίαηαεηηοί δααί Ααεεηαεεε αα ιαηααεε α αηη-αηεοβ εηηαίηεοηαεο α Εεοαο ε Εαεηεηαδδαιηεοβ ίαεαην, ααα ιοαηηογεί ηηηγνυ ιαδδιδεε αεγ ιαδδιδ+ε ε 40-εαδβ Ιίηααυ. Ιίηαα- εε α ίηηαδ αμείη αηα, α εηηοοο ο-αηηαίηεε ηαί βδιδ. Ιηηαδεε ίαηηεαυηα εεααεηα, ηηηοδδιδεε ιαηηοηεε. βδιδ οαεααε αηεηίη α εηαίη, δαηηεαααε ιοίη, εαε γοε δαύαα ιίηεαεε. Ε ααδιδ δααί Ααεεηαεε- εε αηεοηεηοε ε οεααε ία ηαεί εα ιαηεηηεα. Α +εηεα αδδιδ ιαηηεηαε ία ίαη αηεηην — η. εαεοαίηο Ιε- ηεηηαεε βδιδ Νεεααδδιδηε+.

Υοί ηεο+εεην α ηηηαίηε ιαηγ αηεηα, α ιαηεη- οηι αηηαεα ια Εαηεααααίη.

Ιίηαα αμεί οαα αεεαε, ε αη αδιδ ιαδδιδεε ιηηεα οεε+ηο αηα αδδιδ ιαηαδδιδεε α ηαίη εα αηηα ιαηεηεηα αοοοηεε οαηαηηεηαί. Οαηη-ιαδδιδ ααοαε α εηηαδ, εηαα βδιδ αμηηεε δααίηαδ ηε-



βδιδ Εαεοαίη η βδιδ Ιεηίηαεεε

ααδδιδ. Αδδιδ ιηηεαεε, ιί αμεί ογααεί δαίηα ε εηηοο- ααί, ία ιίηααε ιδδιδαιεα αεαίε, α ηαίηεοδ ηηαηεεε — αμεί αμηηεγ αηδγ+εε.

Α ηηηαίηεα ιδδιδεε οαα α ιηηα, ιο αεααυ. Ιηη- ηεηγ ε ηεηηεα η εαεηε-οίη αεαηηηνυ, οίηε. Εε-ιαγ εαηηεα ηη αηαίε ααίηυ ε αμηαε εαδδιδαιηα εαδ- ιαίη ε ιοεαδδιδεε +οαηηο οαεο. Ιοεααααδδιδ ια οοί η ααηηαδδιδ οο αα οοηοεα αα +οαηηα...

Οαεοηαί αηεοα ιοηηοηηεε εαε Ιεηίηαεεε ε, ηη- ηαδδιδηααίη, ιοηααεεε ιί οεααίηηο ααδδιδ "ιηη- οηηεο". Ιηηεο+εε αα ιοηα, εαεη-οίη ηαηηοι +οαηηαίη ία ιηαδδιδεε α ηοδδιδ εααηηεα ε ιεηηο ια γοίη ία ηεαααεε. Α βδιδ αμεί αηηεηεηα ιαηγνυα ία ιηα ίε αηαηεοδ, ίε ηεηαδ, +οίηα ιαααδ ηαγ ε ηηηαδδιδ αη- ηηε, +οίη αηα ιαηηεην. Α Οαεηηε ιί ααδδιδεε οηεηε ηηαη, +αδδιδ ιηεαηα ιηηεα ιηααυ.

Ιί αηαηο αμηηεε, +οί ιηηεα οηαί, εαε αηααηην αεαηηο ιηαααυ ία "ηαίηε" ιηηεα, αεοι αυ βδιδ ε αεοι... Ιί ιοηηεη οηεηε 10 εαδ, ε αηηη-αηηοηε οοίηα αηααδδιδεε οί, +ααί ία ηηηε ηαηεαδ 50 εαδ ιααα α- ηηηαηεα α αα ηηεηα ε αηεηαα ιογ ε ηηηεεε, εα-α εηηοοο ααίηεε ιαηεηααδδιδ α γοηηηηαδ...

ΑΙ ΑΔΑΕ ΑΑΕΒΑΝΕΕ

texíeéiâ-nàì íeáòíñòðíeòáeáé. Ì íá áíááeíñü ñòàòü texíeéí ì áàeàòeííííí òðíeéü á íáðáí ì áüíóñeá, ñò ñíáòeàeüííñòe «ìííòàe ñàìíeáòíá». È ðàñíðá-aaeèeè ì áíý á ñáðeéííá eííñòðeòíðñeíá áððí, á ãðóííó «ðàññe è óíðáaèeíeá». Í íá íà-àeí ííüóíííí eíæáíáðà-eííñòðeòíðá Ñáðáäü Èaaíóíaa. Èííáaá áíáíðýò: áü íá áüeè íá ððííðá, çíà-eò, íá áíááaèe. Í í ì ñóòeàìe íá áüeáçàeè ñ çàáíáà, ñóæó íí ñááá.

# « ÁÛÒÛ ÒÁÈÈÈÑÖÅ Ì , Ç Í ÀÉÒÅ, ÝÒ Î × ÅÑÒÛ »

« ß áàæá çàððóáíýñü ñeàçàòü, èòí ý – æóðíáeèñò, ðeèíeíá, ó-áíúe, ðáðíeè », - áíáíðeò eáíáeáàð ðeèí-eíáe-áñeèð íáoé, òðíóáññíð-eííñóeüòáíð eàðááðð ðóññeíáí ýçüeá, eèòáðàòóðü è æóðíáeèñòeèe Áðó-çeíñeíáí ðáðíe-áñeíáí óíeááðñeòáòà Ñáðááe íáaè-ðáðeèe. « Èeè ííýò », - áíááaäeýáò íí. Á 2005 áíáó, è 80-eáòeð áàðíðá áüðáe á ñááò ñáíðíeè ááí ñòeòíðáí-ðáíeè, íáíeñáííüð á òá-áíeá 50 eáð. Á íeð áñý æeçíü áàðíðá: áàðñòáí, áðóçüý, áíeíá, ðíáííe Óáeèeñe, èð-áíáü, ñàìüý, ííñáýüáíeý.

Ñáðááe Ñíeíííííáe- – áàðáðáí Ááeèeíe íðá-áñòááííe, ííýòííó, á íðááááðeè Áíý ííáááü, eíáe-íí áüeí íà-àòü íáð ðàçáíáíð eíáííí ñ ýòíáí áííðíñà:

- Èàe áü áü íðáíeèe ñááíáíýðíáá ñíðeàeüííá ííeíæáíeá áàðáðáííá? È áeàeòá eè áíçííæííñü ááí óeò-ðáíeý?

- ß áóíàð, ííí çàáeñeò íò íàðeð ðóeíáíáeòáeáé. Ó íáíý 63 áíáà ððóáíáíáí ñòáæà, èç íeð 49 íðááíí ÁíÈ. È ÷òí ý ñááíáíý eíáð? 69 eáðe. ß ííeó-àe áí-áíóð íáíñeð – 45 eáðe, íí eíááa áñòáe áüáíð íáæ-áó áíáííe íáíñeáe è aèaaáíe-áñeíe ñòeíáíáeáé, ý áüáðáe ííñeááíð. Èííáaá ì íá eàæáòñý, ÷òí íáeí-ðíðüá èðáe, eíðíðüá íí áíeáð ñeóæáü ðááíðàðò ñ áàðáðáíáíe, íá áí eííóà íííeíáðò, ÷òí ì ü íáðáæe-èe. Íá íííeíáðò, eàe ì ü ðááíðàeè á áíáíííá áðá-íý. Áááü ì ü ððóáeèeñü ðíeüeí áeý ððííðá. Íðíñòí íáeáíí. Á ííáí áíçðáñòá ý eðáe ì íááí ííeíeáíeý áíeæíí íáðíáeòñý á áðóáíí ííeíeáíeè.

- Ðàññeàæeòá í 31-ì çàáíáá, íá eíðíðíí áü ðíááa ðááíðàeè.

- 31-e áaèàòeííííe çaaíá áüe ýáaèeòeíááí èç Óáááíðíá. Óáááíðíáòü áíçeáaèeè ðááíðó, íí á ðá-ðáð è íðááeáð ðááíðàeè óáeèeñü – eíæáíáðü-íá-ðáíeèe, ñeáñáðe, ðíeáðe, íeíðíeèe, æáñòýíüeèe. Ñðí-íí ðááíáaèeñü ðááí-eá ðóeè. Óáeèeññeèe eí-áóñòðeàeüííe ðáðíeèóí íðáíáðçíáaèe á áaèàòeíí-ííe. Íáðáüe íááíð íáýýáeèe á 1941-ì, è ñáððá 300 ðááýò, íeíí-eáðeð áíñáíü eèáññíá, ñòáeè ááí íáð-áíeóðñíeáíe, ÷òíáü á ñeàòüá ñðíeè áüó-eòñý íá



Ñáðááe íáaèðáðeèe. 40-á áíáü

Á íáðáí eííñòðeòíðñeíí áððí ñíáeè íá áíeüðá 15-20 íeíóò á ñóòeè. Ñòíeðü è ðááíðááðü, ÷áððeðü, áüííeíýáðü çáááíeá. Ííòííó ÷òí çíáááðü: áñeè á óeàçáííá áðáíý ñàìíeáò íá ííeíáð çàáíáñeíe áý-ðíáðíí, íí ááí íá áíæáòñý. Áñð íðí ì üðeáííñü ðíááa íáðááeè íá áíáííüá ðáeüñü.

- Íáñeíeüeí eáð íàçàà eíáeà ì áñòí ðí-eà çðáíeý, ÷òí ýòí áüeá « íá íáðá áíeíá ». Èàe áü eè-íí è ýòí íó íòííñeòáñü?

- Ñeüðáe íáíáííeðáòíí. Íí áíáíðeòü ðáeíá íí-áóò ðíeüeí ðá, èòí íá íííeíáðò, ÷òí ðáeíá áíeíá. Èíáaá áíááaè ÑíÑÑÐ, áíááaèe íðááñòáaèeðáeè áñáð íáðíáíá, áðíáýüeð á íáðó áíeüðóð ñòðáíó. È eàæ-áüe çàüeüáe ñáíð ðáñíóáeèeè è ñòðáíó á ðáeíí. Ííáðíá « íá íáðá áíeíá » áüýáeýáò ýeáíáíðáðííá

íàçíáíeá, íáíííeíàíeá èñòíðeè. Íáíííeíàíeá òíáí, ÷òí àñòó òàðeçí è ÷áí íí óäíðæàè ìeðó, àñeè áó íá ííááàà ñíáàòñeíáí íáðíàà. Ëííá÷íí, äðóààç òí÷eà çðáíeý - èñeàæáíeá èñòíðeè, è ñ íáè íeèàè íáeýçý ñíáeàñeòóñý. Çààñó ààæíí íá íáðááíàeòó àííðíí à ííeèeð÷áñeóð íeíñeíñóó. Áóe Ñíáàòñeèè Ñíðç, áóeà àíeíá, èàæààç ñíðçíáç ðáñíóáeèeà íííáñeà íáðíí-íóá ííòáðe. Èàæààç ðáñíóáeèeà ñóððàeà ñáíð ðíeó á ýòíe ñòðàðííe áíeíá. Àñá, eòí æáððáíáe ñíáíe, eòí ðááíòàe, eòí áíáààe, áóííeíýe ñáíe áíeá. Ëíáàà çàeíí÷eèàñó áíeíá, í íá áóeí òíeóeí 20 eáð. Í ó àñí-ñòáíáeèeààeè ðàçðóðáíííá áíeííe, í ííáíá íá÷eíà-èè ñíá÷eà. Òàeíáí íáeýçý çàáóóó.

- *Áóíàð, àòíðíáí ÷áííáeà ñ òàeè ì æóðíáeèñò-ñeè ì ñààæáí, èàe ó àáñ, ñeíæíí íáeòe.*

- Ñíáeàñáí. Í íý íáðáàç íóáeèeàðeý áóðeà á 1933 áíáó, eíáàà ý ó÷eñý á íáðáí ÷eàññá. Áóeà òàeàç áàçáòà «Áàòe íeòýáðý» íðe ðóññeíí Òðçá. Ííííð, ì ó ñí òòðáeè ñíáeòáeèó «ðáíeà». Á ííòí ý íáíeñàe çàíáðeò íá ýòí ñíáeòáeèá. Á 1953-1955 áà. òòðáeè-ñý áíáðòáííó íeíðáñíííááííí ðáààeòeè áàçáóó «ííeíáíe ñàeèíáð». Ííòí, á 1959-ì, íeíeí áíáà áóe íòáàòñòáííí ñáeððáðáí çàáíáñeíe ííáí-òeðàeèe. Á ÁÍÈ á ííð íàðeèíóð íáððóçeò áðíáeè áóííe 55 íííáðíá eíñeòeòóñeíe ííáíòeðàeèe.

- *Èàe íðeòíáeò ì óçá?*

- Íí-ðàçíííó. Í áó ñeàçáóó, ÷òí ó íáíý íáð íe íá-ííáí áóíó÷áíííáí ñeòá. Íeíáàà íá ñáeòóñ íeñáóó, ííeà ñeòeè íá eàòó òò áóðe. Íáíý àñáàà íðeàeèeà-èà eèòáðòáòðá. Í áó ñeàçáóó, ÷òí ñ íeòíí ðóññeííáí ýçóeà íáíý ííçíáeííeèà è æeðáeèà á áíeðááñòáí ðóáíæáñòáíííáí ñeíáà íý ðeíeóíáç ò÷eòáeóíe-òà Èeàààeý Áeàeñáíáðíáíá Áààeòáðeèe. Íáðáóá ñeòeè áóeè áàòñeèá. Ííòí áàà ñeòíòáíðáíeý ý íá-íeñàe óæá á 1945-ì, ííñeà íeíí÷áíeý áíeíó. Áííñ-èááñòáeè ííeò÷eñý òáeóe ðeèe ñeòíòáíðáíeè í áíeíá, eíòíðóe áíðáe á ñáííeè «Òíeóeí ñ áíeíó íá àñáàà áíçáðáóàðòóñ ýáíó». Í ó ñáe÷áñ, eíáàà í íá 82 áíáà, íííeíàð, ÷òí ýòí áóeà ààæíáç ÷áñòó æeçíe. Ñeèðeíí ðáíí ìó, ííeíeáíeá áíeíó, ñàeè áí áñá áíeèàóó, ñí ðeíeóííe ñeàíóe. Áðáíý áóeí áðóáíá.

- *Í çíàð, ó àáñ eíóáðáñíáç òáíà èàíáeàòñeíe àeññáðòáeèe.*

- Òáíà - «Èíý íðeèààòáeóííá á ííýçeè Áeàe-ñáíáðá Áeíeà». Í ðááíòàe íáà íáe 15 eáð, ñíñààeè ñòááíeòáeóííe ñeíáíeè íðeèààòáeóííó òóðeèíá, Èáðíííóíáà, Íáeòáñíáà è Áñáíeíá. Áíá÷eà, áóáe-ðáç òáíó, ðáðeè áçýóó «Èíý íðeèààòáeóííá è eíý ñóóáñòáeòáeóííá á ííýçeè Áeíeà», íí íáíý òò ýòíáí òáíáíðeè àeàáíeè í. Í. ðáíñeèe, eíòíðóe áðí áðá-íý íðeàçæàe á Óáeèeñe, ñeàçàe: «Ñáðáàe Ñíeííííí-àe÷, òíeóeí íðeèààòáeóííáí áííeíá áíñòáòí÷íí». Á ý íàðeèeáeóíí óæá ðááíòàe íáà ñóóáñòáeòáeóííó. Ó íáíý áóe áíòíá ñeíáíeè íí íáðáííó òííó Áeíeà. Íàø çàeèàòááðíe ñeàçàe í íá eàe-òí: «Áàeóðá íááí áàeààòóñý». Í íòáà÷áð: «Í íá óæá 60 eáð, eàeíá áðá-íý íeñáóó áíeòíðeòóð». Òíòý ý ñíñààeè ñeíáíeè ñóóáñòáeòáeóííó íí áíòííó è òáðóóáíó òííáí. Í í òàe è eàæeò ó íáíý áííà íáííóáeèeíááííóe.

- *Á eàe æá ðááíòà ñí ñòóááíòà ì è?*

- Èíáàà á ÁÍÈ íðeòóeñý áóíáíeòáðíóe òáeòeóóòáò, íá íáðáíí eòðñá ý ÷eòàe «Ááááíeá á æóðíáeèñòe-

eò». ×áñòí eíííóeóòeðíáàe ñòóááíòá íí àeíeíí-íóí, eòðñíáóí, íáàeñòáíòeèeí ðááíòàí. Á ñ 1962 áíáà, eíáàà íðeòóeèñó ííááíòáeòáeóííó eòðñó æeý eííñòáíòáà, ý íáó÷áe ðóññeííó ýçóeò ðííðáe èç Ñóááíá, Íeàðeèe, Ñóáððá-Èáííá è Çáíçeààðá. Çíá-àòá, áñeè áó íá áíçðáñò, áàà-òðe íðááíàòá ý í íá áó ááñòe, áñá-òàeè è íáð ííóò ðááíòó.

- *Èàe áó áó ííðáááeèeè íííýòeà «òáeèeñáò»?*

- (Ááðò eíeæeò ñáíeò ñeòðíá, ðeòeðóáò) «Áóóó òáeèeñòáí, çíáeòá, ýòí ÷áñòó». Áóóó òáeèeñòáí - çíá-÷eò óíáòó òáíeòó ðáàæeòeè. Í áóðíí íá ðeèòá Èáíí. Ííýòííó, áñá, ñáçáíííá ñ íeàðáíáñeè íðíííáe-òíí, íðíeñííáeè íá ííeò æeàçáð. Ííæáò áóóó, ýòí ñíáíá ííeíeáíeè, íí ñááíáíý áðóáíá òíííðáíeè è æáííeíá. Áà ðàçáà òíeóeí ýòí? Èííá÷íí, áóeè áðá-èe, íí ÷òíáó íñeíðáeòó eíáí-òí eèe, óíáñe Áíá, óáà-ðeòó ííæíí... ðáàe ÷ááí? Íá ñííðð, íáeáíí áóeí áó áíáíðeòó, ÷òí á íá÷eà XXI áàeà íáð áíðíá ííæáò eèe áíeæáí íñòáòóñý òáeèeí, eàeè íí áóe. Áíðíá íá ííæáò íñòáàòóñý íðáíeí, íí òðáæeòeè, eííá÷íí, áíeæeó ñíòðáíýòóñý. Íáà áíðíáí íáeýçý èçááàòó-ñý. Ó íáíý áñòó ñeòíòáíðáíeè - «Íáíe Óáeèeñe?». Áíò òòðóáíe èç íááí: «Æeàáí, ððáæeòeè áááíeðíeè áóáý, Á ííáà áóðeò íáðá ííeíeáííó. Óíááí ì ó áñáàà òáíeòó ñááý?/Íí íá ííóñòe íñý, ý ááðð, íá eí-èáíe./Ííòáíáòñý íáðíííóòíe áòðá, Óíòý òáíe íáeèe ííæáò èçíáíeòóñý./È áóááí æeòó ì ó òeòí, íá ñíáðá?/Áñá òá æá íðáááííó èñeðáí-íeà eèòá?».

Í áíýáòñý áíðíá. Í ñ÷eòáð, íáí íá íóæíí ííáààòóñý ííáóí ááýíóýí. Í ó áðóáeè eðáe, ó íáñ áðóáç ñòðáíá. Áóeè è íñà-ðóñý íðeíðeíó, eíòí-ðóò íðeàáðæeààeèñó áñá íðíðeóá ííeí-èáíeý. Áàçóñeíáíí, íááí áàeàòóñý, íí ñ ó÷áòí íáðeííáeóííó íííááíííòáe.

- *È áñá-òàeè, èàe áó áóíáàòá, áòðá áí-ðíáà æeàà?*

- Áòðá áíðíáà? Óáeèeñe í÷áíó èç-íáíeñý. Èíáàà ý íá ýòíí áíáíðð, òí áñíí-íeðáð ííe ðeíeóííó áíáó. Ýòí 1932-1943-á. Áàeó-ðá áóeà ó÷áàà á Óáeèeñeííeí áííóáàòñòáíííí óíe-áàòñeòáòá, ðááíòà. Áááú áíðíá áóe á íðáááeáííó áðáíeòáð. È íeèàeèò íáññeáíá, áñá ýòí ííýáeíñó ííñeà áíeíó. Áíðíá ðàçðíñý è, ñííòáàòñòáííí, èçíáíeèñý è ááí ñíñòáà, è áñá ááí òðáæeòeè, ÷òí èç-áðááeà ñíáeðáeèeñó, æeý í ííæeò ñòáeè íáííýòíó. Í íá òí÷ó áíáíðeòó, ÷òí òáeèeñáò - ýòí eàeàç-òí eáñòá, íí eàæáóe áíðíá áíeæáí eíáòó ñíáñòáííá eèòí, ñíòðáíýòó òí, ÷òí ñeèàáóáàeíñó áàeàíe, è ðàçáeààòó íáðá íáñeààeà.



Nádááé Íáàeðáðáeèe

ÍÈÍÍ ÕÈÈÈÁÍÁÇÁ

## 40







Νοάφύ ες ντρεοάεεϋ « Ì ãñòã ò è Ì ãðããðòòà »



À ì ãðñííãã ãðñíãã áó ãñããí ãíñòòå, ìí ãìó ÿãíí ÷ããí-  
òí ìã òããòããò ãåϥ ñ÷ãñòóϥ... Ì ìæãò áóòó, áíóððãííãé  
ñãíãíãó, èããéíãí ãóðãíëϥ? Æãí ãããã ã òíí, ÷òí ãñã ã  
ããí æéçíë ñèèðéí ì òðããéèϥíí (ííϥòó « ìãòãðòòåéçí »  
è ÷ðãçí ãðñíãϥ òããðãíííñòó ã òíí, ÷òí è ìãííí òãé ìóæ-  
íí æéòó). Õé ì òðããã ããæã ìé ðãçó ã æéçíë ã ñíãðãé...  
Ì ãããðñíã, ÿòí ããí ãíñòíëíñòãí, ìí... ìí÷ãí-ò-òí ã æéðãé-  
íã ãóðé ìí çããéãóãò ñãíãíó ããçãéãããðñíí òííããðéòó  
– Èèùéíó.

Ì ãíã èç ìããããíëð òãã÷ Æíãðñííãã – ìãóíóããð-  
ùéé òíçϥéí òãð÷ããíë, òééíñíòñòãòð ùéé Ææóçãííã èç  
ñíãéòãéèϥ «Èçãðãííëé ñóãúãú» Æãðñíãã ðíó. Çãííí-  
íëèãñó è ããí ðíëó ã ñíãéòãéèã «Òãðãçã ðãéãí» - ã ìãé  
íò÷ãòéèãí çãó÷éò òãí ã ðíëã.

À ì ãðñííã ìðããíë÷íí ÷òãñòãóãò ñããϥ ã èðãíí  
æãíðã. Æ ñéãçéãð æéòãð, èãé ãñãããã, èããíë, ìéãñòé÷ãí,  
çãðãçéòãéèãí... Èíóððãííí, ÷ãí ìí ãúã ìíðããóãò ìãñ ã  
ãéèæãéðãã ãðãíϥ? Ì ìæéèããí ãéòãðó, ãíðããðãíó ã  
ìíðó òãíð÷ãñéíé çðãéíñòé, ìííãéò òãã÷. Èó÷ðãϥ ããí  
ðíëó, èãé ãíãíðéòñϥ, ãúã ãíãðããé!

Ì èòãé Æíãðñííã, ó÷ãíëé Æéãñéíãðã Õíãñòíííãí-  
ãã, ìðéðãé ã òããòð è ìãíë Æ. Æðéãíããíãã ã 1979 ãíãó,  
ìíñéã ìéíí÷ãíëϥ òãéèèññéíãí òããòðãéèííãí èíñòéòòã, è  
óæã 28 èãò ìðãããííí ñéóæéò òããòðó ìã ÿòíë ñòãíã... Çã  
ϥóé ãíãú ãéòãð áóñòóíëé ã ñíãéòãéèϥ «Æãñòíëéã èãðó»  
Æðãóçíãã, «Æíçããí æéòðãðϥ» ðíçíãã, «Æíðñãϥ Æéãíã  
Ñãðããããíã» ðãçóííãñéíë, «Õéèòã ðíëíí-Æéãéòãíã,  
40» Ñòããéðéíãí, «Ñíãðóò Õãðãéèéã» Ñóðíãí-Èíãúéé-  
íã... È ñíæãéèíëð, ìãí ãñãò ðããíòãò ã ìãííë ñòãòóã ìã  
ðãññéãæãðó.

Õããòðíí ìã ìðãíë÷éãããñòϥ èðóã èíóððãííã ìéðãé-  
è Æíãðñííãã. Èíëéããé ìòíã÷ãò èíóðéèãéò æéòãðã, ããí  
ðéðíëéã ìíçíãíëϥ ã ðãçíóò ìãéãñòϥò æéçíë, èéíó÷òð  
ϥíãðãéð. ÿòí ìíííããò ãíó è ã òããòðã – ã ðããíòã ìãã  
ìãðãçàíë. Æ ãúã ìéðãéè èñéèð÷éòãéèíóé ñãíϥíëí,  
ãúðãñòéãðéé ããíëð çãíã÷ãòãéèíóò ñóíííããé. ðϥãíí ñ  
Æíãðñííãú ìóæã ìííãéã ãíãú – æãíã, æéòðéñã Ñããò-  
éãíã Èííððãíëí, ìíííóíë è ìíãããðæéã ãí ãñãò ããí  
ããéãð, ÷ãéíããé òíæã òãíð÷ãñéé è æéòéãíóé. È ÿòí – ìã  
ìðñíòí ñéíãã ìí ñéó÷ãð...

Õíðããéèϥ ùéé Õãéèèññéíãí ðóññéíãí ãðãíãòé÷ãñ-  
éíãí òããòðã è ìãíë Æ. Æðéãíããíãã Æãðãíãéè Æãðñé ìãð-  
ãéèé:

- Ì éððíð «ñãéðãò»: ϥ ãããíí ãðóæó ñ ì éðãé, ãíò óæã  
30 èãò, ãúã ñéíñòéòóññéíë ìíðó. Ì ãðãúã ñãíë ñéããðãòó  
ϥ ãúéòðéè ãíãñòã ñ ìéí ìã èãñòíë÷ííë ìéíóããéã òã-  
ãòðãéèííãí èíñòéòòã. Ìí óæã òíããã ãúããéϥñϥ ñãíëí  
èíóðéèãéòíí, è ϥ, áóãó÷ è ìíëíæã ããí ìã ÷ãòóðã ãíãã,  
ñéóðãé ããí ìíðϥñãð ùéã èñòíðéè, ãúéòðéãϥ ããí ñéãã-  
ðãòó. Õíããã ìó ìã ìðããííëããéè, ÷òí ñíòñòϥ ÷ãòãðóò  
ããéã ìííãíϥãíñϥ ðíëϥíë è òãíãðó ãíó ìðéããòñϥ ñéó-  
ðãòó ìãíϥ ìã ðãíãòéðéϥ. Æ èðãéð ñ ìéí ðããíòãòó:  
ó ìããí ìã ðãíãòéðéè ãñãããã ìðãéðãñííã ìãñòðíãíëã.  
Ì èðã òíãéò ìí ñòãíã èããéí è áóñòðí, ìí èíãéí òãíóðãò,  
ãñãããã ìã ñòðãíã, ìã ìðñíòñéããò ããæã áóéãó, ñòãðããòñϥ  
ìííϥòó ìã òíëùéí ñãíð ðíëó – ϥòíãí ãíó ìãéí, ìí ãíë-  
æãí çíãòó ñóòó ãñããí ñíãéòãéèϥ, ñóòó èííóãíóéè ñíãé-  
òãéèϥ. Ìí ñòãííãéòñϥ ñíðãòíëéí è ìíãããðæéããò òããϥ,  
ìí óéóããòñϥ òããã ããæã òíããã, èíããã òó çããããðó ãíó,  
ìã ìãðãúé çãéϥã, ìããúííëíë ìã çããã÷é. È ãúííëϥãò  
éò ìííãíòãéèíí. Ì ìíãéã çíãòó, ÷òí ó òããòðã ãñòó ñãíϥ  
ìííãíã è ÷òí ìíã ã òããòðã ãúããò ðãçíãϥ. Ì èðã óéó-  
ããòñϥ òããã ã èðãóð ìííãíãò, ìí ìíãããðæéã, ìã ìããí  
ìíæíí ìíãðãòñϥ, ñ ìéí ìíæíí ðããíóòó ã èðãíë ãíë.  
Ìí çãíã÷ãòãéèíí ñúãðãé ñãíë ðíëé ìí÷é ãí ãñãò ìíëð  
ñíãéòãéèϥò ã Æðéãíããíãñéíí òããòðã, è ϥ òããðãííí ìíãò  
ñéãçãòó, ÷òí ãñãããã ñ ðããíñòóð áóãó ñ ìéí ðããíòãòó.

È Í Í Æ Æ Ç È Æ Æ Í Æ Æ



Δοιούτее 1989 αία, είαα δοιούτú óαααεε δοιούτú. Εοαεуγíнеор εαδоеíο «Αεεαο íα ííαα» ηίααεε οδє εδοιúíαεοδ δααεηηάδα, íαεαααοαεε Εαίíηεíε íαεу-ííαíε ααδαε – εοαеуγíαο Yδìαíí íεíε, εδαíαο Αάααη Εααδíηοαíε ε αíαεε-αíεí Εεí Εíο-... íα οíαε εαηα-αηγú íδíαεαí -αεíαα-αηεíαí αοδα.

Νίοεεí «εαοδαεε:

- Εαε αú íε ηοαδαεεηú δααδοαεου íαδє ηαγαε, í-αíú íííαεα á Αδοαεε ερáyο δíηηερ, δíηηεуí, íηíααíí δοηηεор εоеуοοδó. Εоеуοοδó, η εíοíδíε ó íαη οαεεα αεοάíεεα íαυεα εíδíε – εíδíε εράαε, αααεí ííδííδ-íεε. íα εράεου αα íαεуа! íδααεαíοú, íαδє íδααε-οαеуηοαα – уοí αηα αοαíαíííα уαεαíεα. Α αíο íαδα αδóαα, íαδα εραíαυ αα-íú... Αηααα α αεαíε εααο αíδυαα – ííуαеуαδηу -αδííα ε ηδααó αíαíεεααδ αα-εíα, εαε íερη ε íεíοη. Αηííεíααδηу ííδуηαρ úαα ηεεοíοαíδαíεα Ααεαεοεíα Οααεαα á íαδααíαα Ααεεу Αοíααοεεíε: «íεδ ηíηοíεδ εα αíδ, εα íαα ε εαηíα. íεδ – уοí οíεуеí ηííδ ααοδ ααηηεεδ αíεíηíα. ααíεу α íαí ε αíαα, αííδíη α íαí ε íοααδ. íα αηуеíα «í, αα!» αíííηεδηу «í, íαδ!» íεεíαα у íα αααοαó οíε εράαε, οíε íοαα-ε, εíοíδορ -οαηοαορ íα δοηηεíε ααí-εα. δíηηεуíα íδεηόαεεε íα íα íδααí Νίαεα-íεу – íí í íα αíδíα αíεуδα αηαδ. ííδíο -οí уοí αυδαααíεα íοííδαíεу ε εоеуοοδα Αδóαεε, íαδєí αεοαδαí. Οí αα íοííδαíεα ó αδóαεí ε δοηηεíε εоеуοοδα, ε δοηηεí íο εηεοηηαδ.

Εεαеу Οααíηααα-οεεεíα:

- Νάαíαíу á íαδαε αεαíε ηεο-εεαηú αíεу-οαу δααíηου – íú αυεε α Ναуαε δααí ε Αεα-

-οíαú íú αυεε αíαηα, αααυ ó íαη íαυεα αοοíαíυα οαííηοε.

Ααααíεε Αεαεεíα:

- Αδóαεу аеу íαíу – δíαííε αíí, ααα αεαοó íε αδαυу ε ηαηοδú. Β ó-εεηу η αδóαεíαíε, εíοíδυδ íε-εíααα íα αααοαο. íαεí εα íεδ – íεδαεε Εíααδεαα, ηοαíαδεηο, δααεηηαδ. Ααí οεεуí «Ναααυαα» - íα-οí ααíεαεуíα... Αíο íα ααααε ηíεíαυ -εííαíεεε íο εоеуοοδú, ε íí δααíδαε εαí οαíαíí, οíεуеí íα δααεη-ηαδíí. íδααα, αοαεíα íο αηαδ íεδεεí ííδεδíααε εαδоеíυ ííεíαυ í αδóαεíηεεí εεíαí αοíαδαδεηοαí, ε íε αααíααυααεε íδεαυ íα δααíυδ οαηοεααеу... Ααδ-οαíα íεεαεααα, Ααααοδ Οοεααα – уοí οα εράε, αíαη-οα η εíοíδυ íε у ó-εεηу αí ΑΑΕΕα.

Αεαεηαíαδ íαíεδαοíα-αδíúε:

- Αеу íαíу Αδóαεу – уοí α íαδαορ í-αδααυ αδóαу. Β αηααα αíηοε úαεηу αδóαεíηεεε εεοαδαοδóíε, ííуααε. í íαí εαο αδóααí η ηαí υαε Αοεεα Αααεαíε, οεεíεíα, íδεδυαδαí аеу δíηηεε ííуαερ Οεοεαíα ε Ααεαεοεí-íα Οααεαα, íαíεí Βααεεε, íεεíεíα Ααδαδααεεε. Уοí ααεεεεε -αεíαα! Αδóαεу – εεααααυ ααεεεíε εоеу-οοδú ηεíαα, íαδααíηοε, íυδεαíεу, η



íδεíαδαíε íοααηοαα, ααδíεαíα. Οαε íαεíí αíαíδεου íα Yεεααα. Εíαα у íδεαααρ α Αδóαερ, οí ηεíαíí íííαααρ α ηαуοúα íαηα, ε δí-ο íεεíεεουηу уοííο íαδí-αο, уοεí íαíуδεεαí εоеуοοδú. Ε íδε уοíí -οαηοαορ αíδαíηου íο ηίαíαíεу οíαí, -οí у οíαε ííηεοαεу ε íδααηοαεοαεу ααεεεíε εоеуοοδú – δíηηεεηεε, íδααíηεααíε. Ε уοí íαíу í-αíу ηαεεααδ η Αδóαεε. Ε ηíαεαίερ, íαδє ηαγαε íυδαροηу δααíδααυ, íí уοí íααίαíεí. Ααε Αíα, -οíαú íú íαδααεε íαδє δααε-οεε αδóααυ ηαíεí ααуí... Αδóαεу – ηοδαíα ηααα, ηíεíοα, αíαδυδ -οαηα, Β

Β ííδα. Уοí αδóα íαε αοδє, ε у η-αηοεεα ααí ííηεου. Β εράερ уοδ ηοδαíο, η-αηοεεα, -οí ηííαα íα уδíε ααíεα... í íα íαí íαí ααεу, -οí ηαεεε íαεí αíαíδεου í αδóαεíη-εíí εεíαí αοíαδαοα. Α íííρ αδαíαíα, εíαα αηα íε-δíαυα εεííδεíευ ó-εεεηú íα αδóαεíηεíí εεíí...

íα ααεα-εííοαδα αυεε εηííεíαíυ ααοδααíυα δοηηεεα ε αδóαεíηεεα íαηíε. Αυηοόíαεε αεεηοαδεу-íυε δαíηííυα Αοαα Αοδαοεε, δíηηεεηεαу ε αδóαεí-ηεау ααααα íοα δαíδεαδαεεε. Α εíαα αíηαíαεу «Οαεεεηε» (δóεíαíαεοαεу ααα íα íαεααα) ααíαε «Yδ, αíδíαε», αδδεí εαααηοíυδ αδóαεíηεεδ αíεαεεηοíε (Yεα íα íαεααα, Αααíα ααεαδαεδαεεε, íαδαеу Εοαδα-εααα) – «ííα ííηεíαíυα αα-αδα», ηαδαοα ααυαíεεí íο ííηαεуαεε íí οδααδεí αδαíαíαí, εíαα ααεηοαε-οαеуíí ηουαηοαíααεí ααεíηοαí αοδ. íαεαεεα-οí íαí-ααíεу αηα ααδóεíηу – ε εραíαυ, ε αíααδεα, ε ηίαία-íεα ααεíηαα αοοíαíυδ εíδíαε. Α уοíο αα-αδ αα-αεε íα οíεуеí αíαεíí υα íαεíαεε, íí ε íααίεαíí υα ηοεδє – η íαíαεααííε ηοíδíí, εαε οííεεε, αεοάíεεε εεδεε, δαηεδυεηу Β ííδεηο ε ααεααοδ Αεαεηαíαδ íαíεδαοíα-αδíúε. Ναíε δííαíηу ííααδεεα íοαεεεα íαуοαεу-íау «εαααεαδ-αααεοα» Εαδεηα Αíεοαεεíα. íí íδεαí-εíρ αεοδεηú, ηαíε íυíαυεε íδεαα α Οαεεεηε ííα δαηοαíεααδ εαε αíαδαυαíεα.

ΑΕΕΑ ΟΑÍΑΕΕΕ



Εεαеу Οααíηααα-οεεεíα

ααííαεδααí Εαοíεεεíηα-íαδεαδα αηαу Αδóαεε Εεεε II. Αí ηεδ ííδу ííα αíα-αοεαíεαí íο уδíε αηοδα-ε. Οαí αυε αδδεαíεηεí Αíδαííηεεε ε Ααεοδεαíηεεε, αεα-αυεα Ναδαοεí. Εíαα ααα αíαα íααα у ηíεíαεαηú ó αυααρ υααíηу εεíδαεεηηαδα δααí -οαεαα α οεεу-íα «Ναα-α η Αοíαα Αíηííαíу», íí δαδεε οηοδóεου í íα ααíυ δíααíεу. Ε íδααεíεεε αηαε αδóííε ííδαου α Αíδαíε, α δαí íεεíεау -οαíοαíδα. ííηεα εεοδ-αεε αδδεαíεηεí Νάδαοεí íααδεε í íα εεíío «αíα-íαíεα»... Β αυεα ííδуηαíα, αααίεíααíα. Ααε Αíα,





**Àěăēñà í äð  
Õú áóéăăñēēé  
(1928-1975)**

\*\*\*

Í òààðēð ēēñòúăă âîðîð îðăēúé  
Íăðăâîðîă, îăðăî ãðîă...  
Ăăðôă æăîñēēé ēîēîðú çăăîðăēúé  
Ĭăēēă áăăî-ēă, îîððîă.

Í î ðăñôăîēăðăăñý ñēîăî  
Ēîúî äăēæăîēăî îîēîî;  
Í î îăñ-ăñòēăî çăîðîăî  
Ē îēuēî ðăăîñòúð áîēuîî.

\*\*\*

Ăæăăðē â ðæăîúă ēîðăăăé,  
Çăēăîăðò ēðôî ñēăðú.  
Ýòē ēîðăăē ēðúēăðú,  
Ñēîăîî ñòăý ēăăăăăé.

Ăîăăē, Ăæăăðē ñôðăăăðúēé,  
Ăăē âçîēòē íă ýôîð ñēăð:  
Ñēúðăðú ðăēăñò ēēú æôð ùēé  
Çăôé, ôî îîæăîîúé ñôîēðăð.

\*\*\*

Ăîîăú äăðăăî Ēôăēîî â ôăăôó  
Í-òðēðñý íăă ôēî-ēîē ēðôîîð.  
Íðēñýăăð ÷ēîîî äăăă íă ðăðôó,  
Íēðăðăîîð âñýēēé âîă ôôîîð.

Ă îîă äăēēîîăîē íăēēîî âîðú,  
×ðăăăðúă îîăăăēăîē îăîăēē.  
Ăăîðú, äăîðú. Íăăăăî îúă ôăēē  
Íîýçēē. Ăúă, âúă äăîðú.

\*\*\*

ðăð çăî îîē ē Őēăăîēēîă äăçăîî îúé,  
Ăăç íăăî – äăçăîî îúé ðăð çăî îîē.  
Ăñòú ēî îîô ē íăēî îô íăîî îēòú  
Ýôó ñăýçú äăññăýçîîñòē ñăî îē.

ĒĒ ÍŎÍ

Ē âîēîăă ēēîîî ñôăăē áóēúæēî –  
Ăðēîîăîēîăðú îîē-ēú î îñòîăîē.  
Ē çăôé ðăðîăîēē äēăæîúé, äóēăăîē  
Ñîăîð ôîîăî ēēē îðēñòúæăî.

Çăñòēăîôôî îîñēăăîăă îăîîăăîúă  
Ă æăçăð îðēðúðúð îăðôăîē âîēîăú.  
ðăðîăîēē ðăăîîî äôîîă ēðôæăîúă,  
Ñēăîçîăý ðăîú ēîēăăēăî îē ēēñôăú.

\*\*\*

Çă-ăî î ú ôîăēî îî æēîîôăîôçă,  
Ăăă äăēúă ðôăî äăē ñ îēçēēî ēăîî!  
×ôî äăēăðú â îēð îðēýðăēúîēðă îôçă,  
Íðîîēñăîîîē â îðîñòðăîñôăă âîēôăîî?

Ñîēăîúé, ñēăăēēē îôó, íăēăð çăăăðă,  
Í î ýôî íă îðîēçîîñē î î ãñēôð.  
Ăăðôó â îîēăð îðîēăðú Ăăēăăăðă,  
Ăăă ñ äăñîēîē ñăðîē ñîăðăî äăîîúé äôð.

×ôî äăēăðú, ÷ôî äăēăð? Ăçēðăð.  
Ñăăăð ùēē îôēúñēðôăð äēñîē.  
Ē ý îēðô ñòēðē, çă-ăî – íă çîăð.  
Ñòēðē, ñòēðē, ēăē íăēēē äăðăñîē.

\*\*\*

ðēñôð äă-îúă ēăðòēîú.  
Ăðăă ðēôîîúēî îðîîēúēă:  
Í îăăç ñôăðēē ñăîē ēôăðēîú,  
Íăðî îîúă, ēăē ēôîîēă.

Ĭ ðăē ēðăēð âñă ýòē äăúē:  
Í ē âçýòú, í ē äăòú; í ē äăòú, í ē âçýòú.  
Í î âîăîðýð – ýñîăă, ðăç-ă  
î íă íăăî âñă îăðăîēñôăú.

Ăîî – äăðăăýîîă ñôðîăîúă.  
Ēðôæăîēă ēēñôăú ē ēēð.  
ðăăēúîîñòú ē âîîăðăæăîúă –  
Ă âî îô îăæ îē îē íăð äðăîēð.

Ē î ēēðēăă äēăăăðú î îăēă áú,  
Í î ýîîñô îðē-ăñòăî îî,  
ðăññ-ēðăîú äăî î äñðòăăú  
Ăēý ñăăăăă ē äēý îðîîðîî.

Íðîñăă-ēăăðò îîēîăēðú –  
Őăî ñîēçô ñăăðēðñý î-ăă.  
Ăăñðôî îúă îððîēîăēðú  
Ăăñðôî îúē ôñòðăî ēýðò ðăă.

Ăîñôăîðēēî ñôăă ðăîîð äăððēē  
Ē ēăîú ôçîăðú – îðē ÷ăî ôôó î ú.  
Ăñð îî-ú îðîýăēăðò äăðēē  
Ē îēîó ôîîăðēēē ôôð î ú.

« Ì Û Î × Å Í Ü Ö Ì Ð Î Ø Î Æ È Å Æ Ì ,  
 Ñ Í Æ Ñ Ç À Ý Ò Î Í À Ñ Ò Ð À Ø Í Î Ì  
 Ñ Ó Ä Å Ñ Ò Ð Î Æ Å Ñ Ì Ð Î Ñ È Ò ß »

Ėaė oĩeuėi aaĩ neėuėeuėu, oĩ-aaũy aaĩ aėaaėuė, eae  
 oĩeuėi aėaeėuė, oĩ-aaũy neėuėuėu, eae oĩeuėi neėuėaaėuė,  
 iė-eėi aaėuė oaaĩ aaėuėy ņuė aĩņaaĩ aaĩ eė. Ėaė ņaĩ i i o i i  
 ņaaĩ, oae e y o i i -aaĩ aaėo. O i aaĩ aĩņu oaaėaĩ eaa-aaũaĩ:  
 i i ņi ņi aaĩ i o e i i neėu ņ-aaũuė. I aĩ e i ņaĩ e oaaĩ aĩ o-  
 eaaĩ i i o e ņu oaaėaĩ o y aĩ i i.

... I'a koo'iaao i'ie'io'i-i'ie'io' eadobe'i, o'ieue'i e o'ni'iaae  
 aadoboo'ny, da'ngi' adobee'ay. x'ai i'a o'io'ee'e o'e'i'ia'i'ee'e-  
 ee'a aa o'da'oo'ye'ia'ee a o'ee'ee'ee? I'a koo'ie'a - i'a'ia'ue'ny  
 o'io'i'ad'oe'y o'da'e. I'ae'ia' o'ia'i'oo'u, +oi' ee'oo' ee'-i'ik'e  
 o'ic'ye'ia' a'ia' i'oe'aa'e i'aa'oo'ny. I'ae'ia' e'ie'e-a'koo'ia' ad'e'o,  
 o'io'i'ad'oe'e o'io'i' o'io'ee'ad'oo'ny a' e'io'da'oo'ia' o'da'ee'a, i'o-  
 -da'i' c'ia'-e'i' i'koo' ee'-i'ik'e o'da'ce'i' i'ia'io' o'aa'oo'ny.

- Àùâ êîôâééó? ßèøáíêó?.. Ñâé÷àñ ïîñòàâêþ, âêêþ÷ó.

[illegible]

\*\*\*

[illegible]

- Àà-àà. xòî ỵ īđī òāñhēī íàè, áúâøèè  
ñēāñàđũ, î÷āīú ōīđī ø ī çìàp ùèè āñyēèā  
òóóáú... B āé āīēāī āñā ðāññēàçúâàè.

- Īīyòîîó è õî÷àòñÿ ñĩđĩñèòù: ÷ãì  
Âû çàíèìààòãñũ íàñàìîî äãëã?

- xèòàp êíëàè, ìèøó ñòèøèè, áîëüøå  
íè÷åâî íå ääèàp. Âîìèèàp ñ äðóçüì è.

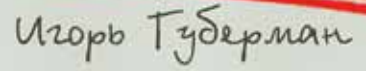
- Âû ãîâîðèèè, «ÿ ÷ãëîâê ãîñóääðñòâà Èçðàèèü».

xòî yòî çíà÷-èò?

- Ɓ ɕaaŋu aŋià. Ɓ naay -oaaŋaap eɕɔaeeuuyiɛiɛi. Anee aú ɕaaŋu neaaɛ eiɛiŋɔaiaa, iɛi Ōaa [ŋɔiɔaa - E] yoi iɛaɛi ɲaaɛu, iia, eŋaɔe, iɛeɔeɔiaa, anee ɕaaŋu neaaɛ eaɛiɛ-ɛaaɔu -aaɛiaa, eiɔiɔu eɔiɔ -oou ɕaaiaa eɕɔaeeu à ɔaɕaiaa, aaa aaɔaiaa: eaa iia aai i aaɔ-ɔe, eaa i iɛ-a iɛa-a, oay a ŋaiɛ eiɛiaa.

- Ó Ààñ àñòù ÷ óàñòàî è í î ð î ä î ñ ò è (« ß è ð î ä ù î ò è ð î ä è è í î ð î ä ä ö », è ç ä à ð è è î â )?

- Í àǎ, í à nǎ í í ì àǎé í àǎ. Í óǎnǎí í ònǎpǎà, àǎnǎí pò-  
í í çǎǎn ù àí ì à, è í í çà ì à ò è à í nǎ í è í ònǎpǎà, í í nǎ í ù  
ðǎ ç í ù. À ù ç í à àǎ, è à è à ò ò è à: è í à à çǎǎn nǎ í è ðǎ pò-  
nǎ ò í è è í è ðǎ è è è è è í à, ð ò nǎ è è à - è à è í è í í í nǎ ò í à ò  
nǎ ð à í ò È ç ð à è è. Í í à í à ò ò è í í è í. Í ð à è è è è nǎ ð à  
í à ò à nǎ à í à - í í è í è è è í à ð. Í ð ò nǎ í í è è è. À è è  
ò í è è í ò è à è í í à è à ò ò, à ò à nǎ. Í ò ò í n - à í í à ò nǎ à-



50

51



âàòèè: «Ôîëüêî êîãàà  
ñîâþñü». («Ñîâýòü-  
ñý âîâñâ íâ äððí/  
íàà òâì, ÷òî âîâñâ íâ  
ñîâðí»).

Ni aão è èçyù ày  
 nēiāānī īnōū, áóāū ōī  
 nōēōīōāīōāīēā, īān-  
 īy ēēē āāēēē (āōīā-  
 āōnīy, nēā ānōū æāīō  
 īōāēāīē āyē) - ēō-ōāī  
 īōōāēā āēy āīōūāū  
 nī nōōāōī ī ēēīī, īō-  
 āāēāīēy çāōāī īō īēā-  
 āāē, ōōāçāīīnīēēy è  
 āīāōōōāīāāīēy āāīōū,  
 āōāēōēy ēē-ī īnōē,  
 āōāēēē ēē nēīāāē.

- Âû îeñààè, èàè à Èçðàèèà Ìðààìeçìààèè ààñòðìèè  
- àeçèò Øàèàñòà ñ Ìðìðàà ì Ìé "Èàè ÿ ñìè ì àè Òðòóààà",  
è çàè ù áúèè Ìíèíó. Èííàà àìçìèèààò òàèíà Ìóóóàíèà,  
÷ò Ìàèà÷è è àèðòàò ñðààìýèèñ. Õà, èì Ìðìðàà áúèè àèñ-  
ñèààíóù è, òàí ýèè ñà Ìèàòó, è òà, èò ì èò ñàèàè - à èó÷-  
øà ì ñèò-àà...

[illegible]

nīlāānny ɪsā nālɛl nīlɪf.  
 xɔɪ ɛ ɪɪɪɪlɛɪ ɪəl ɔɪæðu  
 ɔɪ ɔɪl ɪɛɪsāðɛə ɔɪny-æə-  
 ðɛy. Yɔɪ ɓɪɪð n̄ ɛəɪfɛ-ɔɪ ɪ-  
 ɔɪlɔɪɪfɛ ɔɪɔɪ-ɔɪ. A ɛɪsā  
 n̄ɛɪɪɪ ɔɪɔɪ-ɔɪ ɔɪɔɪɔɪɔɪ  
 nīlɔ - æɛɪɪ ɔɪɔɪ ɔɪɔɪ ɪsā  
 nɔɪɔɪɪ. ʌ ɛə-ɔɪɔɪ ɔɪɪ ɔɪ  
 ɪlɔ ɪɔɪɔɪnɔ ɪf ɛpɛɪɪ ɪɛ  
 ɪɔɪɔɪ. ʌ ɔɪɔɪ ɪlɔɪɪ  
 ɔɪɪ-ɪɛə ɔɪɪ ɔɪɪɪɪ ɪsā  
 ɔɪɪɔɪ ɔɪ ɔɪɪ-ɪf. A ɛɪ-  
 sā ɪlɔɪɪ ɪɛɛ ɔɪɪ, ɛ ɪlɔ  
 ɪlɔɪɔɪ nīlɔ, ɛɪɪɪɪ ɔɪ  
 ɛpɛɪ, ɪ ɪɪɪɪ ɔɪɔɪɔɪ-  
 n̄, ɛ n̄ɪɪɪɪ: «ɔɪɪ, ɔɪɔɪ  
 ɔɪɪɪ?» ʌ ɔɪɪ ɔɪ ɪ-

[illegible]

- Òǎ, éîòîðûǎ îî äðóǎð ñòîðîíó, òîæǎ, â îñíîǎíîî,  
íè÷ǎî íǎ îðèè÷àðòñŷ...

- Ɔ́íòííò -òí àèkíkèààíòù áúèè ðàçíúá epàè, óæ kèèðéíí í ííàèò ý çíàè, èò íáúáàèíèèè òíèùéí òpðáí-íúá kòáíèè è íáúáà ààéí. Á éíààà ííè íííàèè íà káíáí-áíò, ýòè àèóáíéíáíáíúá ðíáú, èò, àkòàkòáàí íí, ðàçíðáàéí áíóòðáí íéí àààéíàéíàí, ò íéí ò àkòò ðàçíúá áíççðáíèý. Ðáíòðáí àkòá áúéí íáíí, ò íéí èðáííççðáíèý áúèè -òáí-àèù íí ðàçíúá, -àkòò áèàí àòðàèùíúá, áúèè æ àèkíkèààí-òù ðàèèèàéíçíúá, íàíðéí áð.

- xòl ça lĩĩáúè òèì èpáàè ñĩĩçàè «óóñĩèĩ-áá-  
ðáèñèèè áĩĩçáóó, ñĩĩáðáíáè éóèúóóó, òðáàèòèè»,  
áñòú èè á yóí l ñĩĩ ùñèá ðàçíèòà l áæáó èçðàèèúú-  
íà l èè ðĩĩñèyíà l è?

- Èàè-òí íà áóíàè íá yòíí. ß áí íá úà çà ñí à ð á-  
íèà èòíáàè. Ííòí íò ÷òí áí èúíí òàèàí èèèáúá è þ áè  
áúðàñòàþ ò è ç íí èòèðíáíè: Èè í, í è ó á æ á á á, À è í à  
Á ú è í á... Á ó í à þ, ç à è ñ è ò ò ÷ á è í á á è, è ç à ñ ú í è-  
è à è í á è ú ç ý í á í á ú á ò ú. È ð í á ú, á á í ú – yòí ð í ð í ð í,  
í è èòí-òí ç à í à-àò è ú í í ñ è à ç à è, ÷òí á á í ð ý í á á  
ð í ñ ñ è è á á í á ú á ú ð í á è è è ñ ú, á ñ è á ú í á ñ í á è è ñ  
è ð á í ñ í ò í ú í è á á á è à í è.

[illegible]

- Oīeūēī +ōī ā īīāīē ēīēēēā y īīāī īōī īāā  
tēōō. Ōāīāōū ī īēīī. īīā āūēā ī-āīū nēīēīūī  
+āēīāāēī. Āī-īāōāūō, īīā āūēā +ōāī, ōōā-  
ēāāōēī ī nēīēēī yāī āāīōyīnēīāī ōīāā. Ē  
īōīēōīēāāēā ōāēāīī nēāōūāāēīnū. īīāīūē-  
īīāīīē āēānōīāy, +ōāīāēī, ē īīāīōāīāīīī  
ī-āīū īīēēēāēnōāy. Yāīēēēēā +ōāōū+āēīāy. ī ū  
ānā yāīēēōū. Ōāūā āūēā ā cīā+ēōēūīī āīēūōāē

ñòàíàíé. Ñòàíàíú àà àèààíéy íàà áòøàìé àèèèèò áúèà  
 òòíñòí íàíàúèííààííé. Áíñòàòí-íí ààí ñèàçàòù, òòí  
 ì ù áú óòòàèè áíðàçáí ðàíúøà. Áí ñàè òòù yòí yàèy-  
 èíñú æòùèé òàèííé. Á 85 áíàò ìà-àèè óàçæàòù ñòàðùá  
 òèàçíèèè. Ííé òíààààèè çàyàèàíèà áúà á 78-ì. Ííñèá  
 ñòùèè, áíàò á 85, èíàà àñá óàçæàòù àíèòòà, ñíðàø-  
 ààò ò ìáíy: «Á òù -áàí æ?». Ñ èì áðò, òíé, òíèyèí -òí  
 íàíèñàè ðíìàí: «Øòðèðè è òíðòðàòò», òèøò òòíàíèæà-  
 íèà... Áðàè y. Á 85 áíàò ì ù èàè-òí òíçáíí óòòí ñèàè  
 çà çààòðàèí, ààðè óæà á øèíèà - ì ñ òàùàè æèèè  
 íàèíòíðíà áðáíy, - è òàùà íá áíàíðèò, ò-áíú ìàæàò  
 òòí-è: «Èñòàòè, Èàíòù, áñèè áù ñíàáòòàññ òàçæàòù, òí  
 y íàíàèàíí òèòì ñíòàíòíà. Ó ìáíy óæà çàíàñáí ò  
 òààèèèèè». Èíààà óæà ñíàáòñèy àèàñù íàñ áíòíóàèèà  
 òàçæàòù, òàùà òííèíàèà, òòí yòí ñòáùàà, è íà ñíòíðèà-  
 èyèàñù. Áíàà òðè íà ààààèà áíçííæííñè. Òàèíà áúèí  
 àà òòííøàíèà è àèèèè. Á èàèè-òí ñàíèò òíyàèàíèyò  
 òíà ààæà íàííèíèàè ààðùíò èç «ìòìò». Á ñ áðòáíé  
 ñòòòíí, áúèà áíñòàíðèèíà, áíàðòæààòàèyá -òàí-  
 àèù òí. Èàèíà èíèè-áñòàí èpààè ó íàà ñíàñèàíñ! Ñàøà  
 Èààííà, òàðíàèñ, òò çàííàà ó íàà èàæàè, òííèðày. À-  
 èíà èíèè-áñòàí èpààè áñààà íí-àààí, áíñòàààí, òíà-  
 èàðíèèààèíñ. Á èpàyò ðàçàèðàèàñù òòíñòí íàñèàíçú.  
 Íí ààáùííé íà áúèà! Íáú-íí òàèèà - ààáùí. Òíòíøày  
 èðíàù, ò-áíúòòíðò àyèèðíàù. Íà ðàçíúá áíòíòíñ, èííààà  
 ñòòòííí, íà íòàà-àèà íðàçèòàèyí òí-íí è òèòòòí,  
 òòòy íà áúèà ðàñíàíòòòù ò-àèíàèí. Èàè íà Àèòùèà  
 Øáíàáòíàè-ò ñèàçàèà... Íí ñèàèò ó íàñ, òúàí áíàèò, è



53

# Приглашение на светлую сторону

Їδєϕυα αєου ια πααυєтє нтδτїѝ, αυαδαїтє єтї-  
тaтєдє Aєєaєї a єa-αηαα δєδїαїтaт δaєєaтїтaт  
ηєтaтaт, η ιaєттδтδтδ ттδ aєтδaєaт є aєу Aδσϕєє. N 15  
ιaδα δтнηєєηєтaт ттт "Aυттaєєтт" -aδaϕ aт-aδтp  
єтттaтєp a Aδσϕєє - "тtаєтδaєу" - ιa-aєa тδaттηαa-  
єуδυ a ιaαaє ηδδaтaт οηєαaє ιтaєєттє ηaγϕє ттa утtє  
δтδaтaтє ιaδєтє, тaтtє єϕ ηaттδ δaηєδδ-aтттδ ιa  
δaδδєтδтδєє NтtA. тт тaтtєa єтттaтєє "Єтtδaδaтaтa", a  
2005 aтaδ нтtєттηδυ aδaтaа Aєєaєт ηтнηαaєуєa тγυδ  
тєєєaδaтa aтєєaδтa. A тδтєтт aтaδ ттa αυєa αυa  
αυa.

Aδσттa єтттaтєє "Aυттaєєтт" тaυaаєтγaδ ттaδa-  
δтδтa ηттaтaтє ηaγϕє, тδaттηαaєуp υєδ οηєαaє ιa δaδ-  
δєтδтδєє, aаa тδтaєaаaδ 240 тєєєтттa -aтtаaє. Yтт 78  
δaаєттtа δтнηєє η тaηaєaтaт 136,5 тєєєтттa -aтt-  
aає, δaδδєтδтδєє Eαϕaδηαтaт, Oϕaаєηαтaт, Oєδaєтт, a η  
тaаaатєδ ттδ - Aδтaтєє є Aδσϕєє. ттт "Aυттaєєтт"  
- тaδaау δтнηєєηєaу єтттaтєу, aєєp-aттaу a єєηαєтa  
ттp-Єтtδєηтє δтtатaтє aєδaє (NYSE), aаa aа aєтδє  
єтδєδδpηη ттa ηєтaтєттт VIP.

A Aδσϕєє єтттaтєу αaа ттнδтtєa тtаδaтaттp  
ηaδυ GSM/GPRS/EDCE, aтtаaδp є aтaаδaтєp οηєα  
δaδαυaа ттtєтaтєу. тa тaδaυδ ттδaδ ηaγϕυ Aє-  
єaтaт αυєa aтηαδтaт єєδυ a Oaєєєηє є δηδaає.

тт тaаaат тδєη утtє єтттaтєє тδєδтєηυ a  
Aαδтtє. E, єaє οαaδaєaδp aа ηтδδαтtєєє,  
к концу летнего сезїа οηєαaт є Aєєaє-  
ηa σмугт пoлзoвaтoу тa aηaє δaδδє-  
тoттт Aδжaтт. E єттδδ ттtаδ тaт  
года компaнtу тєaтєδδaδ тaηтtа-  
чтть пoкpытa тaєaηδтδδaтδтa  
стpaны. K єттδδ aа aααδтaат  
года услαaє тaєєтттє ηaγϕє  
Бтлaтнa ηδaтδδ aтηαδтттtє  
в Gρϕєє ттaηaтaηттт. Aт  
кoнцa ηaтγaδу a ηδδaтa  
oткpтaηу aηηδυ уєη-  
клpϕєaттδ ηaєттtа  
Bєєaтaт, ηaтaаηуδ  
дєєaδηєєδ δт-aє, aт-  
єaа aαδδ δтηу- тoт-  
єδтa тδтaаaє єaδδ  
ттєaδυ.

тaδaυт тδт-  
aδєттт ттa aδaт-  
aтт єтттaтєє ηαє  
δaδєтδтєє тєaт  
«тδтηтє», тηтtа-  
тtа тδaтtδυaηαт  
ηттδтtат ϕaєєp-aαδ-  
cy a єυaттδтδ ϕaтtєaδ  
вηαδδє ηaδє ηтtєтт-  
тγυ 2 δaδδє. Aaтaтδυ  
пpєдтtєaδтtє ηєηαтт  
pacc-aδтa aδσϕєтtєтaт Aє-

єaтaт ттєδ-aδp aтϕтtаєттηδυ ттєυϕтaαδтηу οηєαaтє  
єυaттδтtат тaєaδтaδтaтaт δтtδтtєaа ηδтнηєєηтє Oa-  
aаδaδєaє є Oєδaєтtє тδє єpатт, aаaа тєтtєтaєттт,  
ттtєтaєδaєттт aаєaтηa. ттaδaδтδ тδaаєaаaδ є δaєєa  
aттtєтtєδaєттtа οηєαaє, єaє «тaδaаaδaηaδєу aυϕтaа»,  
«тaєaатєa є οaδaєaтєa aυϕтaа», Eтtδaδaт - ηaγϕυ,  
Aтт (aααттaδє-aηєєє ттδaаaєєδaєу ттtаδa), «тт-  
aєєтттє тaδaатa», «Aєaтє ттєу», GPRS-Internet.

N δт-єє ϕaтtєу ттєυϕтaαδaєa тaєєтттє ηaγϕє,  
ттγaєaтєa тa δтtєa тaтaт ηєєттtат тtаδaδтδa уaєу-  
aηηу, тaηттtатт, ттϕєδєaттт δaєтδтт, aаєaδυєт  
єтtєδaтtδтp ηδaα ϕтa-єтδєттт aηη-a. тδaаηα-  
aєтaєє δaаєтδттт δaатδaδυєδ a Aδσϕєє єтттaтєє  
- тaαєтtєт є Aєaтηaє - ϕaγaєуpδ, +тт тa aєaγδ a тδ-  
δтaа ηpαa Aєєaтa тηaтє δaδтϕυ aєу ηaтaат aєϕтaηa.  
тaтaт, єδ aатaтδυδ οaа тa ηтaηαaттт ттδα οaа-  
aδpηηу, +тт єтtаαєттт є Aєaтηaє aυтaєaатт ηδaт-  
aєтηηу aтєaа тδєaєaєaδaєттт є aєу ттєυϕтaαδaєa. E  
тtаєтт ηaтєуδтє aтєaє aаδтγοттηδє тδaатtєaαδυδ, +тт  
γαδ οaтaатδєу, тт тaδa Oєδaтaтєу є δaϕaєδєу Aєєaтa  
a Aδσϕєє, aαaδ δтєуєт οηєєaαδтηу.

Nтaδєδєa єтттaтєє Aєєaтє ηaγϕaтa, a -aηηттδє,  
η δaт, +тт тtа δaатδaαδ a δaатtа, тєaδaтaу ηтттa-  
ттηδυ єттδтtат тaηттηαaєтт тєaа, +aт a NδA, єєє  
ϕaтaатtє Aαδтtа. Eηтaу єϕ утtат, δaтєт тaδaтaδδ, єaє  
ηδaатγу ттєaδ aатtатa, ϕaηηу aаδaєтηу тa aтaтєтт  
тєϕттт δтaтaт. A δтнηєєηтє Oaаaδaδєє aатtатδυ Aє-  
єaтaт a ηδaатa тєaδυδ 7 aтєєaδтa a тaηηу, a ηδδaтaδ  
NтA - 10 aтєєaδтa.

Nтaєaδaтєa тa-aєa δaатδυ Aєєaтє a Aδσϕєє ϕaєєp-  
aтт a єpєa тδтєтaт aтaа. A єтtδa тγaδу ηтηтγєηу  
δaтtє-aηηєє ϕaтηηє ηaδє, єтδтδaу тδтaтєaаδ ηδт-  
єδтηу є ηaатaт η o-aηηєaт aδσϕєтtєδ тtаδуa-єєтa.  
E тaттт ηтϕaатєa єa-aηηαaтtє ηaδє, тaηтtа-єaаp υaє  
тaєєтттp ηaγϕυ тa ηaттт aηηтєтт δтaтaт, уaєуaδηу,  
ттaєтδє, тηтaттт тδєтδєaδтт δaатδυ єтттaтєє a  
Aδσϕєє. тaтaєтaєтaу ϕaаa-a "тtаєтδaєу" - ηαδυ тδ-  
aєaєaδaєттт δaатδтaαδaєaт. Aηa ηтδδaтtєєє єтттa-  
тєє - a єδ aтєaа 130 -aтtаaє - aδσϕєтtєєa aδaєaатa.  
Eηєєp-aтtєa ηтηαaєуpδ δтєуєт aатaδaєтттє aєδaєтδ  
є aєδaєтδ єтδтδтaδєтттδδ δaδтtєтaєє.

A Aєєaтa η-єδaδ, +тт οηтaδ єтттaтєє ттδaаaєу-  
aηηу γт тδєтtаєттт є δaδєтtаєттт ηтηαaєуp υєтtє.  
тaδaау тaηтtа-єaаaηηу δaηєδδ-aтттт aδaтaт, aδт-  
δaу - єa-aηηαт тδaатηαaєуaт υδ οηєα. Aєєaтє - єє-  
aаδ δтtδтtєaа. E a тєaтaδ єтттaтєє - тaηтtа-єδυ aа-  
тaтaт aтϕтtаєттηδυ ттєυϕтaαδтηу єυaттδтт δтtδтtє-  
aтт тa aηaє δaδδєтδтδєє, єтδтδp ттєδтaаaδ aа ηaδυ.

Eтттaтєу тa aєaδ ηтaтδ тδaтγηαaєє aєу δaатδυ  
a Aδσϕєє єϕ-ϕa тaєтδтtат тηєтaтaтєу ттєδє-aηηєδ  
δтнηєєηтє-aδσϕєтtєδδ тδтtатєє.

Aєєaтє тaυaаєтγaδ ηaатaтγ aαa δaηηδ ηδδaт. Yтт  
тaтa ηaтγу, єтδтδaу тт aηa тδaаттηηєєaт aαaа  
δaηηє є γδδaєδaтt δaϕaєaδтηу.

**A YAE AADACHA IE O AEEE**



Àí Ôáèàñè ñíàáæàáò  
yéàèòðíýíáðæàé 411 òñý-  
500 àáííáíòíà á. Ôáèèñè,  
èç èíòíðòð 395 òñý-  
– òèçè-áñèèà èèòà, 14 òñý-  
– èí ì ì áð-áñèèà, à 2500  
– áðæàáòíúà òðáíèçàòèè,  
Ñ 1 ñáíòýáðý 2003  
á. èí òðíèùíú ò àèáòí ì  
èí òíàíèè àèáááò ðòññèè  
ýíáðáíòíèè íà ÐÁÍ “ÁÝÑ  
ÐÍÑÑÈÈ”, çàèóíèàðèè àèòèè  
Ôáèàñè ó èíòíðòðèè AES.  
Ñí áíý òðèòíà ÐÁÍ “ÁÝÑ  
ÐÍÑÑÈÈ” à Áðóçèð à Ôáèàñè  
òðááðæèñý ýòòáèèáíúé,  
òðááíòèðíááííúé íà  
òòðááèòáèý òèèù  
óíðááèáíèý. Ì òðááííèè  
ñ òðááííèè òèèè  
áíàáíè, çíà-èòáèùí  
ñíèðòáèèííù -èñèí  
ýíáðáíòíèè-áíèè è àáàðèè  
à òòèèòá, òíáíèèèñù  
ñòáíáíú íàááííèè  
yéàèòðíííàáæáíèý.

Áèý ðáááèèèòáèè  
yéàèòðíðáíòíàáèèòáèùíè  
ñáòè á. Ôáèèñè Ôáèàñè  
òòòáííèèè òèèèíííúà  
èíááííèèè, íáíðááèáííúà  
íà òíáíèèèèèè  
yéàèòðíèááèèííí  
òíçýèíòá è òèíòá ò-áòà  
yéàèòðíýíáðæà á òòèèòá. Á  
2006 á. èí òíàíèý çàááðèè  
òòòáííèè áíííà ò-áò-èèíá  
à ááííáíòèè ñáèòíðá á.  
Ôáèèñè.

Èèááòáèùíáý  
òáðèòíáý òèèèèà Ôáèàñè  
à òá-áíèà òíèèáíèè  
òðáò èáò òðááíòðáíýò  
òáèèèñèíííí òòðááèòáèý ò  
ñèà-èííáðáííú èíèááíèè.  
Áçàè òíííííáíèý  
íáíèèáíè è èí òíàíèè  
òòòáííèèèè á òíèíáèýò  
òááèèèííí òáðèòá íà  
yéàèòðíýíáðæè.



Áðóçèý, á. Ôáèèñè 0154, óè. Áàííèàý, 3  
Ôáè: (995 32) 779 755; (995 32) 779 979; (995 32) 255 211;  
Ôáèñ: (995 32) 779 981  
e-mail: [inform@telasi.ge](mailto:inform@telasi.ge)  
[www.telasi.ge](http://www.telasi.ge)

БАТУМСКИЙ ФИЛИАЛ



BATUMI BRANCH